Health and Welfare Canada
Santé et Bien-être social Canada

Children for Change:

The Proceedings of the Atlantic Consultation on Services to Children from Violent Homes St. John's, Newfoundland, November 20-23, 1986

88-04000/

CHILDREN FOR CHANGE:

THE PROCEEDINGS OF THE ATLANTIC CONSULTATION

ON

SERVICES TO CHILDREN FROM VIOLENT HOMES
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND, NOVEMBER 20-23, 1986

Written and Prepared by:

Jackie McIsaac

Edited by:
Cheryl Hebert
Ellen Oliver
Lorna Berndt Piercey

Published by authority of the
Minister of National Health and Welfare

This is a report of the proceedings of a conference supported by contribution funding from the National Welfare Grants Program of Health and Welfare Canada. (Project # 4569-1-217). The report is printed and distributed by the National Clearinghouse on Family Violence, Family Violence Prevention Division, Health and Welfare Canada. The views expressed do not necessarily reflect the policies of the Department.

©Minister of Supply and Services Canada 1988

Cat. No. H72-21/7-1988E

ISBN 0-662-16090-8

TABLE OF CONTENTS

PAGE

Message from the Chairperson V

Acknowledgements VII

Chapter I: History of the Consultation 1

Chapter II: Summary of Consultation Sessions 5

Component One (November 20-21)

Teen Video Presentation 5

Keynote Address: "The Effects of Violence on Children in Shelters" - P. Jaffe, S. Wilson 7

Small Group and Plenary Discussion on Speakers' Theme 8

"Follow-up Research on Women and Children After They Leave Transition Houses" - P. Smith 11

Panel Discussion: "Role of the Community in Providing Services to Children from Violent Homes" 12

Discussion: "Ways of Improving Community Relationships to Ensure High Quality Services to Children" - P. Jaffe, S. Wilson 14

Wrap-up of the Day's Sessions - L. Berndt Piercey 15

Component Two (November 22)

Concurrent Workshops on Intervention Skills 16

#1: "Adolescent Counselling" - R. Morris, S. McConnell 16

#2: "Play Therapy" - L. Berndt Piercey, L. Murphy 16

#3: "Early Childhood Development" - S. Capps 17

PAGE

Concurrent Workshops on Children's Meetings and Groups 18

#1: "Group Work with Adolescents" - J. Foley, A. Kenworthy 18

#2: "In-house Meetings with Children" - D. Sinclair 19

#3: "Counselling the Incest Victim" - S. McConnell, B. Doran 20

Luncheon Workshop: "Burn-Out Among Children's Services Staff" - L. Berndt Piercey, J. Foley 21

Concurrent Workshops on Parent-Child Relationships 22

#1: "Family Dynamics" - G. Burford 22

#2: "Parent-Child Relationships Within the Shelter" - D. Sinclair 24

#3: "Child Abuse" - E. Oliver, L. Berndt Piercey 25

Discussion: "Where Do We Go From Here ?" 26

Chapter III: Consultation Evaluation 29

Chapter IV: Analysis of Consultation Objectives 31

Appendix I: Consultation Committee 35

Appendix II: Guest Speakers and Workshop Leaders 36

Appendix III: Information Kits and Resource Material Available at the Consultation 39

Appendix IV: Atlantic Newsletter Information 40

Appendix V: Consultation Agenda 41

Appendix VI: Consultation Evaluation Forms 44

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON

This report represents the final stage of a project which had its beginnings in February of 1984 at a meeting of the Children's Services Committee of the St. John's Transition House. The members of this committee agreed to organize a meeting of people who were involved in providing services to children from violent homes. It was felt that such a meeting would be a helpful step in improving services to children.

This meeting, which was originally conceived of as a small gathering, was finally held in November of 1986 with 140 people in attendance. Obviously the scope of the meeting had altered during the planning stages. As well, the process of planning offered many unforeseen opportunities for development of significant liaisons which contributed to the ultimate success of the Consultation.

The Consultation itself provided further opportunity for interested people to meet, learn and discuss. Perhaps most importantly, however, it allowed all those present to determine important future directions for children's services. Clearly, the long months of work by the planning committee resulted in an atmosphere conducive to sharing and planning.

This report attempts to share information about the planning stage, the proceedings of the Consultation and the directions which were determined during the Consultation. It is my hope that this information will be a guide for anyone attempting to plan improved services to children from violent homes.

Ellen Oliver

ACKNOWLEDGEMENTS

Members of the Consultation Planning Committee would like to extend their warmest thanks to the following contributors:

- Health and Welfare Canada, National Welfare Grants Program;
- Secretary of State Department;
- Health and Welfare Canada, National Clearinghouse on Family Violence;
- Waterford Hospital;
- New Film Company;
- Haven of Hope;
- St. John's Adolescent Health Counselling Service;
- Provincial Department of Tourism;
- Alcohol and Drug Dependency Commission of Newfoundland and Labrador;
- National Film Board;
- Battery Hotel;
- Children's Rehabilitation Centre.

The committee members would also like to extend their gratitude to:

- David Allen and Susan Thomas Gilman, for their ongoing consultation and support;
- St. John's Status of Women Council, who funded the breakfast on the closing day of the Consultation;
- Women's Policy Division, Newfoundland Department of Career Development and Advanced Studies, who funded the buffet luncheon;
- Local resource people, who included: Dr. Alan Kenworthy, Gale Burford, Susan Capps, Lynn Murphy, Susan McConnell, Rick Morris and Susan Pye;
- Guest speakers, Dr. Peter Jaffe, Susan Wilson, Deborah Sinclair and Pam Smith;
- Children and adolescents of Transition House who inspired us and contributed their hard work in the making of the Teen Video, the illustrating of the kit covers and the sharing of their work for the display;

- All of the local community participants, shelter workers from across the Atlantic Region, and visiting participants from the rest of Canada;

- All of the recorders who volunteered their time to take notes at the Consultation which enabled the committee to produce such a comprehensive report;

- Special thanks to Cheryl Null (Secretary at Transition House) for her patient typing and re-typing of this report.

CHAPTER 1

HISTORY OF THE CONSULTATION

Origin of the Consultation

The original planning for the Consultation was begun in 1982 by the Children's Services Committee of the St. John's Transition House. The Membership of the Committee reflected a broad interdisciplinary involvement. It was felt that there were many gaps in the services provided to children from violent homes. The Committee's response to the service gaps took the form of an attempt to obtain funding for a demonstration project related to the provision of services to children. The funding was not obtained at that time, but the Committee's work highlighted some of the needs of children and the importance of finding ways to meet these needs.

In 1983 a new group was formed and these individuals shared the same concerns as did their forerunners. This new committee, however, decided to seek funding for a consultation which would bring together shelter workers from across the Atlantic region.

The initial submission to the National Welfare Grants Program was received positively, but several changes were recommended as prerequisites to approval. The major change which had to be incorporated was the planning for community involvement. It was evident that the greatest value could be gained from the Consultation if it were both preceded and followed by the involvement of community resource people. This change was incorporated into the proposal and approval of the grant was obtained in the spring of 1986.

The necessity of community involvement, however, seemed to threaten the original focus which was on the needs of shelter staff. Therefore the committee was challenged to design a conference which would meet the needs of community resource people and shelter staff so that they would all be better able to serve children from violent homes.

Rationale

There had never been a major consultation in Canada on services to children in shelters. In part, this had been because of financial restraints which prevented most transition houses from doing more than providing basic services. However, these basic services have tended to lack a focus on children, who, because of violent home situations, often become the greater part of residents living in shelters. The opportunity for shelter staff to exchange information with other community workers and focus on children's needs has usually only occurred in situations where staff have met informally or through written correspondence. Also, there was rarely an opportunity for shelter staff and community groups to meet and discover how to better serve children. Therefore the committee and federal government officials were in agreement that the best approach to filling some of the gaps in services to children was to hold a major consultation where community resource people and shelter workers from the Atlantic region would be able to work together toward a plan for the children.

Consultation Planning

Initial Proposal

The first submission to the National Welfare Grants Program reflected the first thoughts of members regarding the needs of children and the needs of those who provide service to them. The response from government consultants caused the Committee members to re-evaluate the direction of the conference and consult other resource people, including those who were intended participants.

Final Proposal

The approved proposal reflected ideas obtained through personal interviews and questionnaires. The interviews were conducted with local people who had been involved in designing successful conferences. The questionnaires were distributed to shelter staff in the Atlantic provinces and to selected agencies in St. John's.

The material collected during this process formed the basis for the decisions about workshop topics. It also reinforced the Committee's decision to use a participatory model so that the knowledge of participants could be utilized together with that of resource people and workshop leaders.

Pre-Conference Planning

The approval of the proposal signalled the beginning of the final preparations for the event. The most significant of these were the meetings with community resource people.

Agency personnel who had initially received questionnaires were invited to meetings to discuss the objectives of the Consultation. People who attended these meetings were later contacted by the Consultation coordinator to encourage their attendance at the Consultation. The meetings, although primarily designed as information sessions, allowed the Committee to obtain feedback on the design of the Consultation. As well, the sessions were useful as promotional tools. Invited agency personnel who did not attend the meetings were contacted by phone and reminded about the purpose of the Consultation and their potential role.

Resource people for the workshops were selected from local agencies. A notice was sent to Atlantic shelter staff which requested their involvement as workshop leaders. However, the response was not adequate for the number of topics which had to be covered.

Discussion with federal government consultants was helpful in the selection of national resource people who had made significant contributions to various aspects of work with children from violent homes.

These people participated in the introductory sessions as well as the workshops. They also attended sessions as participants and offered their views.

Planning for the Needs of Shelter Staff and Agency People

In order to deal with the dilemma of having to meet the needs of diverse groups, it was decided to split the Consultation into two parts. The first evening and next full day focused primarily on community issues. Both agency personnel and shelter staff attended this segment. The second full day and final half day were open only to shelter staff.

This arrangement required the Committee to carefully assess the needs of each group so that they each received special focus. At the same time, it was necessary to ensure that both groups were given opportunities to share with each other and begin to understand each other's views.

Consultation Objectives

The Consultation was designed to achieve objectives in the areas of: service delivery, public education, community liaison, and research and service development. These objectives were:

1. to identify areas for research that will improve services to children;

2. to identify gaps in services and to make recommendations to government regarding the nature of necessary services;

3. to provide a comprehensive report on the Consultation which would be a resource for all shelters and highlight those problems which require research and action;

4. to gain knowledge of programs which exist in other parts of Canada;

5. to enable professionals from community agencies to increase their knowledge of the dimensions of children's services and to define their role in relation to those services;

6. to increase awareness of the importance of working with children in order to break the cycle of violence;

7. to generate discussion which produces practical ideas for working with children;

8. to identify the present services provided and the needs of children in shelters;

9. to provide an opportunity for staff and board members from shelters to meet and discuss issues which are relevant to their work.

The anticipated long-term effect of this event was an increased interest in and knowledge of children's services within shelters and among community groups and policy makers. It was hoped that the report would stimulate further planning and evaluation of services and generate interest among researchers. Also, the Consultation was intended to promote information-sharing among agencies and shelters, as well as service consistency and a higher level of skill among staff. The resultant high quality of services to children would hopefully interrupt the cycle of violence and reduce the incidence of violence in the future lives of families.

CHAPTER II

SUMMARY OF CONSULTATION SESSIONS

The Atlantic Consultation on Services to Children from Violent Homes was held in St. John's, Newfoundland, November 20-23, 1986 at The Battery Hotel.

COMPONENT ONE

There were 140 participants for the first component of the event which involved community people from various settings and shelter staff. The following is a description of the sessions as they occurred on the agenda.

Teen Video Presentation

"Not a Soap Opera"
The Supper Club

November 20, 1986 - 7:00 P.M. - 10:00 P.M.

The teen video, which was made possible by a grant from the Department of the Secretary of State, was a presentation on violence in the home. A group of eight teenagers who worked with members of the Resource Center for the Arts and the Newfoundland Independant Filmmakers Co-operative conceived and produced a videotape of a play which reflected their experiences and feelings about growing up in an abusive environment.

The teens were all ex-residents of Transition House and were involved in an on-going family violence counselling group which was operated in collaboration with the St. John's Adolescent Health Counselling Centre. The children's services counsellor at Transition House worked closely with the group to assist the teenagers in exploring their histories and their emotional reactions to family violence.

The teens themselves were involved in the writing and production of the play and video. This process, as well as offering practical experience in the use of video equipment, acting, lighting, set design and stage management, provided an opportunity for them to express their own views on the problem of family violence.

More importantly, this group of adolescents produced a tool which can be used to help other groups and individuals recognize and deal with the effects of abuse on all family members.

After the screening of the videotape, the teenagers involved in its production sat on a panel to discuss it and the impact that family violence has had on their lives. Other members of the panel included Dr. Peter Jaffe, who was the keynote speaker, and Dr. Alan Kenworthy and Ms. Jan Foley, both of whom counselled the teens throughout the making of the video.

The major issues which arose from the panel discussion and the questions and comments from the floor were as follows:

Question

Since the video is very powerful and graphic in its language, who should see it and under what circumstances?

Response

It was agreed that the video should be shown to everyone, especially those who work directly with young people. The video should, however, be accompanied by a manual that adults can use for discussion purposes with children to help them deal with feelings that might arise from viewing the video. It was also agreed that the language used in the video should remain true to life, since this is a part of the painful reality of family violence as it was witnessed by these teenagers.

Question

How did the teenagers on the panel feel while making the video? Was it an upsetting experience?

Response

The teens were all in agreement that it was a very emotional time for them. Many times it felt as though they were reliving the violence and they needed a lot of support and counselling along the way. During the making of the video there were two counsellors who guided the teens through each stage and helped them cope with the emotional difficulties.

Question

Who do teenagers look to for support? Is it easier to seek out a friend or to talk to a professional?

Response

The teens generally felt that it was very advantageous to initially confide in a friend, especially a friend who has been through the same sorts of problems. They felt that it was difficult to reach out to people in the community or guidance counsellors because they were not sure that these professionals really understood their personal experiences. They were all in a local support group for teens from violent homes and they considered this group very important to them in working through their problems. They felt this way not only because they were with other teens who had been through the same experience, but also because they were given direction and support from two counsellors who understood them.

Question

Was alcohol the major cause of violent outbursts by the batterers in these family situations?

Response

The teens, as well as professionals present, agreed that alcohol was a factor at times but should not be considered the cause of violence. In their opinion the violent person is just as likely to be abusive when not drinking.

Question

What do you as teenagers from violent homes want from the "professionals" of society?

Response

The teens felt that there should be a great deal more public education on family violence. They felt that professionals should not stereotype young people as delinquents when they act out. Professionals should look a lot deeper at the teens and children who may come from violent homes, and try to find reasons for their behaviour rather than form an opinion based on a superficial observation. As one of the teens commented, "people should look deeper and care a lot more".

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

The combination of drama and open discussion provided the audience with insight into the realities of family violence and enabled them to experience some of the emotions related to life in a violent family.

Keynote Address

"The Effects of Violence on Children in Shelters"
Dr. Peter Jaffe and Ms. Susan Wilson

November 21, 1986 - 9:00 A.M. - 10:00 A.M.

Dr. Jaffe's presentation was based on research conducted with families in five shelters in Ontario. The control group for this study consisted of families with the same socio-economic background and no violence in the home.

The research focused on measures such as behaviour adjustment and externalized and internalized behaviour of boys and girls. One consistent pattern indicated that boys were less likely than girls to talk outside the family about their problems. Girls were better able to express their feelings and talk to counsellors.

It was also found that the children's adjustment in a shelter was associated with the mother's adjustment. Women who were asked to complete a general health questionnaire indicated sleep disturbances, somatic problems, depression and difficulties adjusting socially. It was established that the general health of the mother in the shelter affects the child's ability to adjust. Other factors determined to affect the child's adjustment included: witnessing the violence, being subject to physical violence themselves, frequent family moves and separations.

All of these factors were seen to have a cumulative effect on the children. Evidence indicated that some children exhibited no behavioural difficulties while others required treatment. Although some children showed no difficulties, there were still concerns that these children often took responsibility for parenting as well as for the violence. The researchers' findings reflect the fact that family violence has a dramatic impact on children. They emphasize how important it is that specialized children's programs be available in the shelters. Realizing this, the researchers developed an intervention program for children which is available in manual form from the London (Ontario) Family Court Clinic.

The presenters noted that two thirds of Canadian shelters have no funding available for children's services and that shelters in general are underfunded. This creates difficulty when trying to develop specialized programs for children.

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

The material presented by Dr. Jaffe and Ms. Wilson clearly supported the presentation of reality depicted in the teen video. Both the researchers and the teen group emphasized the importance of intervention and the lack of available resources to provide such intervention.

Small Group and Plenary Discussion on Speakers' Theme

November 21, 1986 - 10:15 A.M. - 11:45 A.M.

This section of the Consultation enabled small groups of participants to discuss issues related to family violence. Each of seven groups discussed a pre-arranged question and then reported their conclusions to the large group. A brief summary of the questions and responses are listed below.

Group 1

Question

How did you feel about the teen video presentation on violence in the home?

Response

The participants felt that the teen video presented a very realistic view of family violence and that it is important that the public stop denying that this problem exists. The need to work together to make family violence socially unacceptable was highlighted. It was thought that the video should be shown to the public and, in a supervised setting, such as school, to children. There was strong agreement that agencies must work together to educate society about the destruction caused by family violence and the need for better services for those who are its victims.

Group II

Question

How aware were you of the intensity of family violence?

Response

The intensity of the problem was clearly understood by those who worked in settings where violence was identified as a problem and where the agencies' mandate was to deal with the problem. Others, however, were not as aware of the problems. It was agreed that those who lacked awareness required support systems and training. It was felt that teachers, in particular, needed assistance to help them deal with the emotional effects which violence in the home has on the children in their classrooms.

Group III

Question

What is our role in helping to meet the needs of these children?

Response

Participants felt it is important to begin to identify the childrens' needs by considering the problems which are brought to the various agencies. It was suggested that discussions with co-workers and government representatives should focus on the need to help the parents and children.

It was felt that individuals must assess their job performance in dealing with young people and in finding better ways to help families in which violence occurs. Those professionals who are involved with children (e.g., teachers, scout and guide leaders) were seen as important sources of support and guidance. Everyone agreed that transition houses could not fulfill all the needs. Participation is required from all social agencies in order to set up discussion and support groups for the young people.

Group IV

Question

What makes these children different from others?

Response

There was general agreement that children who are exposed to violence develop characteristics which are not found to the same degree among children from non-violent environments. The children exposed to violence were described as being more agressive, destructive and secretive, with poorly developed social skills and a heightened sense of responsibility for other family members. Other characteristics identified were feelings of shame and guilt, a lack of trust and defensiveness.

Group V

Question

What are the special needs of children who come from violent homes?

Response

Participants highlighted the importance of ensuring that children have access to both parents with appropriate supervision and assistance. Care should be taken to ensure that children are not manipulated as a result of marital discord (e.g., used as bargaining tools). The need for counselling was further stressed, including approaches such as structured and individualized programs with recognition of positive behaviour and skills.

Group VI

Question

What have we learned about how children cope?

Response

The main coping mechanisms identified were isolation, denial and self-blame. It was recognized that there was a tendency for children to isolate themselves from their peers and often blame themselves for the abuse. In some instances children become violent; some put up a tough shield and others become overachievers. Some children have such difficulty in coping that they show fear and cringe when touched, while others compensate by taking over the parenting roles.

Group VII

Question

What is the future of these children likely to be?

Response

The group felt that the future of the children depended on whether or not they received help. It was felt that those children who receive help have a much better chance of becoming productive adults, especially if they can discuss how the violence has affected them. Appropriate intervention could change negative behaviours and attitudes which in turn could help reduce the amount of violence in the future.

Those children not receiving help were viewed as possibly not being aware of the alternatives available to them and as being likely to repeat their parents' behaviours and thus continue the cycle of violence.

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

This session demonstrated that the participants agreed with much of the material presented in the sessions preceding the discussion. They voiced a strong commitment to address the issue in their own agencies.

Presentation

"Follow-up Research on Women and Children
after they Leave Transition Houses"

Pam Smith

November 21, 1986 - 12:50 - 1:30 P.M.

Ms. Smith's research was carried out through interviews lasting between 1½ and 5½ hours with 105 women who stayed at Transition House in Regina between 1976 and 1982.

The study's goal was to learn more from the women about their experiences and opinions before, during and after their stay at Transition House. The research findings, in terms of awareness of Transition House, indicated that approximately 46% did not know the House existed before they went to stay there; 36% had previous knowledge of the House and made contact as a result.

Approximately 21% had to wait before they could stay at the House; most waited 2 or 3 days. Of the women who waited, 43% stayed at a hotel, 22% waited at home and 17% stayed with friends or relatives.

Approximately 56% were dissatisfied with some physical features of the House. About 53% were concerned about the inadequate play space for children; another 35% found the House too crowded or felt it did not provide enough privacy. The House was highly rated in terms of the safety and security it provided.

Other findings indicated that both the women who used the shelter and the men who caused them to go there were a very diverse group. They were from a wide range of ethnic backgrounds and occupations, had various levels of completed education and were almost equally represented in age categories between 25 and 44.

In terms of the type and quality of the relationship, approximately 85% of the women had been married to their partners. Nearly 58% of all the women had known their husbands or partners for at least one year before they lived together. Generally the relationship had lasted 10 - 12 years.

The research also presented a number of other findings in areas such as: characteristics of women, their partners and their children; techniques, resources and strategies to end the abuse; changes in the lives of women and children since they left Transition House; and the women's advice about violence in the family.*

Panel Discussion

"Role Of The Community In Providing
Services To Children From Violent Homes"

Moderator: Ellen Oliver
November 21, 1986 - 1:30 P.M. - 2:45 P.M.

Panel Members:

Benny Dalton - School Counsellor
Rosalind Pratt - Department of Social Services
Jan Foley - Children's Services Co-ordinator, Transition House
Paula Walsh - Royal Newfoundland Constabulary
Janet B. - Teenager from violent home

The topic of this panel discussion was the role which members of the community can play to help children from violent homes and to identify areas of agreement and disagreement which influence the community's ability to provide service.

The panel began by trying to define the problems facing these children and the role of each organization in providing services. Although each member agreed on the needs of the children, their priorities differed. They described their roles as follows:

Police:

- to provide for the safety and protection of children and other victims;

---

* For a detailed summary of the above research a copy of the report Breaking Silence can be obtained by writing to the National Clearinghouse on Family Violence, Health and Welfare Canada, Ottawa K1A 1B5.

- to remove the batterer or victims from the home;

- to give advice about and referral to other agencies.

Children's Services Co-ordinator at Transition House:

- to deal with the effects of emotional and physical violence on children;

- to generate an awareness of how society has accepted violence and how it affects children and to work toward changing this acceptance.

Social Services:

- to provide protection to all children who are emotionally, sexually or physically abused;

- to provide support and services to the family in which violence has occurred;

- to assist the family to achieve improved functioning.

School Counsellor:

- to identify symptoms of abuse in students;

- to facilitate the child's adjustment to the school setting.

These role descriptions stimulated audience participation and revealed conflicting views among various agencies as to what each group's role should be in helping the children.

One issue about which many participants expressed their concern was the practice of taking victims from their own homes when they are the ones being victimized. A panel member wanted to know why batterers are not usually removed. A lawyer and a police officer responded that the batterer could be removed for only one night, because there is often not enough evidence of assault and charges are not laid.

Another concern expressed by participants was that the Department of Social Services has not been providing adequate service. They expressed the opinion that many social workers do not show enough concern about the problem of family violence and that these attitudes are being conveyed to their clients. It is felt that not enough support and guidance is offered to those who need it.

The Social Services representative responded by saying that they are very concerned about family violence, but they have extremely big caseloads and cannot provide the individual attention that is often necessary.

Some people expressed their feeling that the police were very insensitive to the needs of the women and children who are victims of family violence.

The police representative stated that not all officers are insensitive and that it is very frustrating for them to deal with family violence under the existing laws. They explained that one problem they encountered is the fact that they often enter a home after the assault has occurred, when the situation appears calm. In those cases there is no action they can take. They are aware that the violence may erupt again after they leave, but if no one presses charges they are then unable to resolve the situation.

Despite the differences expressed, the group realized that these views were representative of the difficulties they encounter while trying to carry out their roles. There was general agreement that community groups have to work together in a more cohesive manner. All agencies indicated an interest in increasing their own knowledge on the topic of family violence in an effort to provide better services to children from violent homes.

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

This discussion added a new dimension to the proceedings by providing people with an opportunity to express their feelings about their own work and the work of others. From this discussion there resulted a better awareness of the strengths and limitations of each agency and the importance of co-ordinating efforts to create a comprehensive service.

Discussion

"Ways of Improving Community Relationships
to Ensure High Quality Services to Children"

Dr. Peter Jaffe and Ms. Susan Wilson
November 21, 1986 - 3:00 - 4:30 P.M.

The purpose of this session was to produce recommendations on ways in which the community could organize to develop services which are adequately responsive to the needs of children from violent homes. The facilitators explained this purpose to the audience and then requested input from participants. The resulting recommendations were as follows:

1. Agencies should commit themselves to inter-agency cooperation and collaboration so that the responsibility for intervention is shared and the impact of efforts is intensified.

2. A co-ordinating committee which has representation from various agencies should be developed.

3. All agencies should become informed of developments in government policies relating to family violence.

4. All agencies should play a role in ensuring that family violence is high on the list of government priorities by lobbying government to redirect money into programs for battered women and children.

5. Worthwhile projects relating to the issue of family violence should be developed and funded by government.

6. The public should be educated about the issue of family violence. An education package should be developed and presented to schools from kindergarten to grade twelve to teach students that violence is an unacceptable method of dealing with problems.

7. Agencies should share information so that agency roles can be better understood.

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

The exercise of making recommendations created a very positive, future-directed atmosphere among participants. The suggestions made were logical responses to the emotional and factual content of the various sessions.

Wrap-Up of the Day's Sessions

Lorna Berndt Piercey
November 21, 1986 4:30 P.M. - 5:00 P.M.

This session was designed to highlight the significant conclusions which had been reached. It was felt that agencies had begun to open the lines of communication and were more willing to start working together to alleviate some of the problems of family violence. It was agreed that a great deal of initiative should be focused on the children and a prevention program should be put in place. This would take the form of public awareness and education in the schools as well as in the community. The consensus of the group indicated that agencies could organize to develop and implement better quality programs while at the same time working towards improved government funding.

COMMENT - ORGANIZING COMMITTEE

The initial segment of the Consultation provided an opportunity for representatives from community agencies to meet each other and share their perceptions of their role in children's services. As well, they became aware of the magnitude of the problem of family violence and identified ways of working together to improve the situation for all those involved.

At the close of the initial component there was a definite sense of commitment among several agency representatives. This was demonstrated in their willingness to agree to participate in an ongoing working group to discuss and plan improved services to children.

COMPONENT TWO

The second component of the Consultation was available to the 75 shelter staff who attended. Representatives from across Atlantic Canada and a participant from the Northwest Territories were present. The format consisted of one and one-half days of discussion. The following is a short summary of each workshop as it occurred on the agenda:

Concurrent Workshops on Intervention Skills

November 22, 1986 - 11:00 A.M. - 12:30 P.M.

Workshop #1

"Adolescent Counselling"
Rick Morris and Susan McConnell

This workshop focused on the developmental stages of adolescence and the particular needs of teens who come from violent homes. Adolescence was presented as being a very difficult period of life as it involves such processes as developing an identity, learning to make informed decisions, developing one's sexuality and taking responsibility for one's actions.

For those teens who come from violent homes, the presenters emphasized that all of these developmental processes can be even more complicated than for other teens. Those teens have a difficult time developing a positive set of values because they witness so many negative interactions in their families. They have to begin to make decisions about which parental behaviours they will imitate.

Therefore it is important for the counsellor to offer the teens other choices and role models. The counsellor must teach the teens not to imitate negative role models they have witnessed, and must offer suggestions to develop those areas they want changed in their lives. The counsellor must develop a good relationship with the teens as well as with the mothers. It is important to assess the family dynamics and to recognize the roles being played in the family and the emotions which need expression.

The counsellor's role is to facilitate the expression of these emotions by offering unconditional support. The presenters stressed the importance of realizing the limitations of counselling in this setting. They reminded participants that the teens were in the shelter for a short period of time and often this does not provide enough time to complete the counselling process.

Workshop #2

"Play Therapy"
Lorna Berndt Piercey and Lynn Murphy

This workshop considered a form of therapy which allows children to use toys and play materials to express their feelings. The therapists discussed two

approaches to play therapy. According to the psychoanalytic approach, the therapist interprets symbolism in play, identifies unconscious conflicts and desires, and interprets directly to the child in order to facilitate his or her understanding and awareness.

According to the non-directive approach, based on Carl Roger's "client - centered therapy", the therapist has children express themselves through play to increase their own awareness. The therapist reflects the children's feelings back to them but does not interpret these feelings directly to the children.

Both approaches allow the children to gain insight into their own concerns and problems.

Some of the advantages of play therapy were discussed. For example, the child may not be able to express a problem verbally but might be able to express it in play. Play can reflect children's feelings, even though they may be consciously unaware of them. Play creates a relaxing, non-threatening environment for children and may provide information to the therapist about previously unidentified problems.

Some of the disadvantages of play therapy include the fact that not all play behaviour is significant and there is a danger of over interpreting the child's actions. Also, progress in play therapy can be very slow if children determine the pace. It was noted that the therapist may eventually need to provide some guidance.

Assessment might help the therapist to recognize problems at home or in other situations, which might not otherwise be identified. It can provide information on how the child perceives situations and copes with problems. Also, play therapy helps the therapist identify children's fears, concerns and wishes. Treatment involves allowing children to choose materials and to play and comment freely. The therapist can provide some direction by choosing certain materials that may elicit expression of specific problems.

It was recognized that in the shelter it is more difficult to carry out play therapy because of a lack of funding to provide appropriate space and materials for the children. Also, the children are not at the shelter for a great deal of time and this creates difficulties in organizing a regular play group. It was felt that individual play therapy might be more easily arranged.

Workshop #3

"Early Childhood Development"
Susan Capps

In this workshop the needs and developmental stages of children were discussed. As well, the specific developmental goals of each stage were presented.

It was noted that children have the same needs as adults in that they have the same basic physical needs of food and warmth as well as the emotional needs of love, caring and affection. During the first two years the children are particularly dependent on their care givers in order to have their needs met. They must, however, begin to develop independence and then must be encouraged to make their own decisions about the methods of meeting their needs. They must also learn to accept the consequences of their decisions and actions.

The presenter pointed out that teaching compromise and limiting choices can be effective methods of helping children develop independence. The child care worker must be patient and allow children to function independently. It has to be recognized that children learn and develop by using all their senses and by moving throughout their environment and exploring it. It is especially necessary to employ safety measures which allow appropriate exploration to occur.

As children grow they go through developmental stages during which they learn to verbalize their ideas and develop independence and feelings of love. It is important to allow the freedom for these stages to develop but to also provide direction at the same time.

The workshop also addressed the importance of having a playroom for children. This room does not have to be an expensive addition and should include items such as paper, easels, wallboard and newspaper. Other items which should be available include paints, jars, buttons, egg boxes, old wood, dress-up clothes, sand, water and clay. It is especially important to have plenty of space for children to play in.

Concurrent Workshops on Children's Meetings and Groups

November 22, 1986 - 11:00 A.M. - 12:30 P.M.

Workshop #1

"Group Work with Adolescents"
Ms. Jan Foley and Dr. Alan Kenworthy

The counsellors modeled this session on the format of their regular groups. The initial stage in the group process was demonstrated by having the participants play the roles of teenagers as described in the script provided. In a typical session the first stage requires about 15 minutes and is an important tool in helping the teens to develop communication skills. The teens begin by doing a "check-in". They are asked to recognize and express their feelings and to ask for help if they feel they need it.

The next stage of the session is referred to as "focus" and provides an opportunity for the counsellors to spend extra time on one or more of the members as a follow-up to what resulted in the "check-in". This stage lasts approximately 30 minutes and is followed by "Topic Time". This is used for general discussion during which teens may want to talk about personal issues such as parents, anger, drugs, sex, school and self-esteem.

The final stage of the session is called "check-out". Here the teens once again present their feelings. The leaders initiate this discussion and try to emphasize expression of feelings and goal-setting. This process requires about 10 minutes.

The workshop leaders pointed out that this type of group helps the teens recognize and manage some of their problems. However, many of them will also need more individual counselling after they leave the group.

Workshop #2

"In-House Meetings with Children"
Deborah Sinclair

This workshop focused on setting up a program for children within shelters to help them deal with the effects that violence has had on their lives.

The presenter discussed the concept of group work and its usefulness with children. She maintained that group work enables the children to share their feelings and realize that they are not different or alone. Through the group process they get comfort from each other and learn non-violent communication skills. They learn to identify and express feelings and are helped to reduce their shame and guilt. Group work also provides an alternative role model for the children and allows them to socialize.

The major goals of in-house group work are: to help break the isolation that children feel, to dispel the myths about violence that they have learned, to validate and share feelings, to challenge attitudes and beliefs, and to look at alternatives to violence.

The group format includes two main phases. The first is called "Check-In". Children use this time to discuss topics of their choice. Some choices might include anger, control, ambivalence, custody (access), fear, self-worth, legal issues and divorce/separation. During this phase, the rules of the group session are presented. Confidentiality is discussed and a safety check is done (I won't hurt you/you won't hurt me.).

During the group session, no one is pressured to talk, an agenda is set and someone keeps time; a snack is provided and finally check-out is done.

The second phase, "Check-Out", provides an opportunity to discuss apprehensions and affirmations and provides time for the children to give and receive positive strokes. Both phases of the group should be accomplished in about one hour. Membership in the group should not exceed fourteen people. Meetings should be held at least once a week and if possible twice a week. The time used for problem solving can also be used to teach new skills. It is very important to talk to co-workers as well and help them become more sensitive to the needs of particular children. The characteristics of in-house meetings which can be distinguished from community-based group meetings are as follows:

1. Membership is constantly changing.

2. Group leaders never know if it's going to be the first or last session for each child.

3. Children in shelters are in crisis in a different way than those in community-based programs.

4. Children in shelters who have been there for 3 weeks to a month have developed relationships with each other.

5. There is a greater emphasis on process work during in-house meetings than in community-based meetings.

Workshop #3

"Counselling the Incest Victim"
Susan McConnell and Barb Doran

The focus of this workshop was a film entitled "Counselling the Sexual Abuse Survivor". It is the third film in a series on incest survivors produced by the New Film Group in Montreal. After viewing the film participants discussed various aspects of sexual abuse and incest.

The film considered various symptoms of sexual abuse, including attempted suicide, self-mutilation, and addiction to drugs and alcohol. Victims of sexual abuse often have very low self-esteem and choose partners who reflect these feelings they have about themselves. There is a tendency for victims to take care of others around them, but rarely to adequately take care of their own needs.

Child sexual abuse was presented as a major social problem, not just a psychological one. Participants felt that more information should be introduced to schools, to the community and to the justice system, so that everyone can become more responsive to the problem. The family is often the place where sexual abuse takes place. The family itself, however, is not considered to be the source of the problem; instead, the imbalance of power that allows incest to occur is seen to be the underlying cause. It appears that there is a tolerance of incest in rural areas. Intervening in these situations is seen as interfering with the families' rights (i.e., the father's rights).

This information had many implications for those who work in transition houses. It is clear that when the problem is identified the counsellor requires support in order to help mothers and children deal with the effects of incest. Victims must learn to deal with the guilt and shame of being abused. The counsellor must be able to ask difficult questions of the victims which will help them with the healing process. They must work with and advocate for mothers and children.

There must also be a recognition that transition houses are not the only agencies which have a mandate to deal with this problem, since they can only help women and children who come to the shelter. The issue must be addressed within other community agencies. It is only through a community approach that better services and strategies can be developed to deal with the problem of sexual abuse and incest.

Luncheon Workshop

"Burn-Out Among Children's Services Staff"
Lorna Berndt Piercey and Jan Foley

This session was held during a luncheon provided for participants so as to facilitate a relaxed discussion about the effects of burn-out on Children's Services Workers and Shelter Staff.

The workshop leaders looked at many of the characteristics of children which lead to frustrations for staff. These include short attention spans, aggression, egocentricity, need for routine care, emotional ability, differing levels of ability and unawareness of help received.

Other stressors include the workers' feelings of powerlessness about their ability to help children because of their short stay in the shelter and the lack of time for individual attention. Workers often lack training and feel isolated in their jobs. There are few Children's Services workers and therefore little opportunity to share ideas and skills. It is a multi-role job with complex demands and role conflicts, and workers often hold unrealistic expectations about their achievements.

In suggesting ways of dealing with burn-out, the animator underlined the importance of counsellors realizing that they cannot solve every problem. They have to try to cultivate a sense of humour, manage their time and space, use other resources and set priorities. They must try to reduce job isolation by seeking peer support both in and outside the shelter and by trying to develop a peer network system.

It was noted that there is need for education of Children's Services workers through training, reading and discussion. As well, community resources should be used whenever possible so as to provide a wide range of experiences for children and to reduce pressure on the Children's Services worker. The worker must identify and verbalize the need for peer and community support, as well as the need for support from the shelters, Board, and ultimately, from government and the public.

Concurrent Workshops on Parent-Child Relationships

November 22, 1986 - 2:00 P.M. - 3:15 P.M.

Workshop #1

"Family Dynamics"
Gale Burford

This workshop focused on different types of families and the shelter worker's role in trying to help them. Family members have ways of interacting with one another (rules) which sometimes defy change.

In a shelter, people are living in a setting that often causes complications. It is important for workers to be sensitive to the situation that women and children are entering upon their arrival at a shelter. They are using someone else's place, someone else's bed. They are in a strange environment and feel isolated. It's very difficult for them to arrive and suddenly live co-operatively. The type of residence and family patterns they are used to should all have relevance to staff.

Clearly, the counsellor in a shelter has a very difficult job. She tends to feel a great deal of responsibility toward the residents. Residential workers are often seen as too emotional and too involved, whereas community-based counsellors are often seen as too uninvolved. Younger shelter workers are the most vulnerable. They often lack experience and training and a secure, longstanding, personal relationship.

The workshop leader pointed out that if staff in shelters have a good knowledge of family dynamics they can work much more effectively in their shelter environment. This in turn can help them combat "burn-out".

In considering family dynamics, the presenter described different sorts of power systems possible within the family. In the internally conflicted family, for example, family members act on the basis of implied communication and double messages about their own value or worth. Violent incidents evolve either out of escalating attempts to shift blame or "flare-ups" which begin as minor disagreements. Victims experience feelings of anger, fear, sadness and guilt.

The presenter explained that there are specific goals for the counsellor to work toward with the victim including, first of all, safety for the victim. The counsellor should then try to clarify distorted communications. She should restructure communication patterns in the family and help family members to be clear with one another (e.g., say "no" for an answer and refuse to "mind read").

The counsellor can help the victim understand the mechanisms inside and outside the family which contribute to her feelings of guilt.

A second family type described by Professor Burford is the acquiescent family. In this family, the victim puts all of her energy into pleasing others, including the staff. The levels of fear in the family may have been so high or so longstanding that every member displays "startle" reflexes or "runs for cover" at the slightest hint of conflict. Victims may feel that there is "no place to hide" and will progress through escalating levels of fear into hopelessness.

The goals toward which the counsellor works must always include safety first. She should then work to overcome the victim's despair and pessimism about things ever becoming different. She should help the victim and other family members to stand up for themselves by teaching them to be assertive and by helping them to reduce their feelings of isolation and loneliness.

One of the problems the counsellor may encounter is the victim's settling into a "comfortable dependency". When the abuser is not around, things probably go relatively well for this family. When there is conflict "in the air" in the shelter, members of this sort of family may be taking care of everyone but themselves. The message must be: "You can think even when you are afraid. Fear does not have to paralyze you or make you feel responsible for the violence."

The final family type presented in this workshop was the excluding family. This family is characterized by social isolation, overcontrol and blaming family members. Members typically act on the basis of disbelief and mistrust, if not of each other then at least of "outsiders". Women and children in this family are frequently the recipients not only of physical abuse, but also of high levels of manipulation and psychological abuse which may include threats, suicidal gestures, property damage, accusations and a variety of terrorizing activities by the abuser.

The counsellor's goals with this family include, once again, the creation of a safe environment for the victim. The counsellor should try to counteract any tendency toward social isolation or other counter-productive behaviour. She should try to develop belief in the legitimacy of "helpers". She should try to reduce the use of the children as "extensions" of either parent, but particularly of the violent parent. She should establish psychological separation among family members and aim to develop congruence between their feelings and behaviour.

The ultimate message to be conveyed to such victims is, "Some people do care about one another and you are smart enough to pick out people who can be trusted".

Workshop #2

"Parent-Child Relationships Within the Shelter"
Deborah Sinclair

This session focused on the typical qualities of parent-child relationships which are seen in shelters. The probable needs of the residents were also outlined.

Ms. Sinclair began by emphasizing that parenting is an extremely difficult job for mothers who are not in a position to enjoy free choice. Violence has had a tremendous effect on the mothers in that it tends to produce feelings of helplessness, despair, shame, guilt, loneliness and isolation.

Such women become fearful, immobilized and burdened by a sense of being unfulfilled. Ironically, these women don't usually look like victims. They are functional in all aspects of their lives. Internally, however, they experience many conflicting and painful emotions which prevent the resolution of the dilemmas which face them.

Children in shelters are suffering many of the same effects as their mothers. They too become fearful, angry and confused. They are often protective of their mothers, homesick and mistrustful of others. They experience separation anxiety, role reversal and self-blame.

In some cases all of these factors critically influence the relationship between the mothers and their children. They may blame each other for the family violence and develop a mistrustful pattern of interaction. Some children perceive their mothers as being weak, passive, stupid and ineffectual, often having been influenced by their father's attitude.

Many mothers are unable to discuss the family situation with their children. They are unaware that children have far less anxiety when told what is actually occurring, and believe instead that children should be sheltered from the truth. These beliefs help to promote an atmosphere of secrecy, silence and isolation.

Ms. Sinclair indicated that the shelter experience creates trauma for mothers and children. They experience feelings of humiliation because they have stopped pretending and have made their problems known. They are also exposed to different parenting styles and are in a vulnerable position because others see them at their worst.

These factors have clear implications for the counselling role. The counsellor must try to encourage feelings of safety, trust, validation and self-esteem. She must also try to reduce isolation and improve communication between the mother and child. The counsellors should share the information they have learned with each other to produce a better understanding of a particular family's situation.

In order to strengthen the mother-child bond, the counsellor should emphasize the strengths of the mother to her child and vice-versa. An environment which promotes feedback should also be encouraged. One goal is to improve the mother-child relationship so that the mother can become an effective advocate for the child once they leave the shelter. The achievement of this goal signals the development of trust and communication between the mother and child.

Workshop #3

"Child Abuse"
Ellen Oliver and Lorna Berndt Piercey

This workshop explored the issue of emotional abuse of children. It was divided into three sections: family dynamics, characteristics of abusive parents and abused children, and treatment needs of parents and children. The major points within each section were outlined as follows.

Abusive parents turn to their children for emotional satisfaction. The attachment between the parent and child is conditional on the child meeting the parent's expectations. Often role reversal occurs; the child assumes the parenting role, especially in the emotional care of the parent. Parents perceive the child's movement towards independence as rejection and react by being over-controlling, protective, verbally and physically abusive.

The presenters characterized emotionally abusive parents as displaying self-centredness; their own needs are of overriding concern. They have poor self-esteem, poor judgement skills and a severe mistrust of people. They also have a poor sense of identity and thus attempt to become what they perceive others to want. They have poor problem-solving skills, low tolerance for frustrations and many unmet emotional needs. Their parenting patterns reflect these characteristics. They are verbally and physically abusive and are unable to set age appropriate limits. There is a lack of ability to praise and nurture and often an inability to provide appropriate physical and emotional stimulation.

Abused children tend to relate poorly to others and respond to voice tone rather than content. They are withdrawn and uncommunicative and often tune out their environment. Their expressive language skills are poorly developed. They have a high degree of anger, and experience performance and separation anxiety.

The major task in treating such children is redefining the child/adult role. Children must be taught how to relinquish the parenting role. They must be provided with physical and emotional nurturing, attention, love and respect. It is important to involve abused children in relationships with healthy adults so that they can develop trusting and nurturing relationships in which appropriate demands are made of them. The importance of play should not be overlooked. Children can be involved in play which provides appropriate stimulation, an outlet for feelings, a form of relaxation and a method of teaching the child about non-abusive interaction.

Those parents who can learn to develop trusting relationships and who can recognize and meet their own needs are usually able to successfully meet the needs of their children. They learn to accept their children as individuals, set realistic expectations and establish limits which allow children to retain feelings of self-worth. The observable results are that children receive physical and emotional nurturance, appropriate stimulation, an accurate perception of the child/adult role and assistance with individual problems. The provision of help to children and parents allows parents to continue to meet their own needs while responding to the needs of their children.

Discussion

"Where Do We Go From Here?"

Part 1: November 22, 1986 - 3:30 P.M. - 4:30 P.M.
Part 2: November 23, 1986 - 9:00 A.M. - 11:30 A.M.

Cheryl Hebert

The final segment of the Consultation was particularly significant in providing an analysis of the Consultation and serving as a starting point for work toward further goals. It also resulted in the creation of a set of guidelines which can be useful in the design and implementation of children's services. The following is a summary of the session:

The session was opened with a challenge to participants to reflect on the development of a strategy for providing comprehensive services to women and children in shelters. It was noted that several issues must be considered. The first is the establishment of a design for services which will provide the most effective type of service. The second is community involvement, and the third is available funding. Although it was noted that various approaches are legitimate for service development, the Consultation generated a series of stages through which service development should move. It was determined that an effective program must meet specific objectives both within the shelter and within the community.

<u>The objectives to be met within the shelter include</u>:

1. To develop a philosophy that includes the needs of children;

2. To ensure a commitment to listening to and believing children;

3. To select a board of directors and administrative personnel who understand the importance of working with children and will support and work toward developing services to children;

4. To ensure that there is a staff of adequate numbers, who understand the needs of children and who are trained to respond effectively to these needs;

5. To develop a physical space that provides safety and opportunity for the children to learn and grow;

6. To ensure that the whole house is an environment in which the children can feel good about themselves;

7. To develop a counselling program for all age groups which offers specialized services in individual and group counselling;

8. To develop a counselling program to help the mothers improve their understanding of their relationship with their children;

9. To develop a "multi-family group" which would include women and their children in the shelter;

10. To ensure the recognition, acceptance and understanding of the importance of the father's role in his children's lives;

11. To develop working relationships with other agencies and participation in community programs.

The objectives within the community include:

1. Development of a philosophy that expresses social unacceptance of violence toward women and children;

2. Promotion of a genuine concern, interest and involvement on the part of community agencies to ensure their long term commitment to breaking the cycle of violence;

3. Provision of training to professionals within agencies so they can intervene effectively;

4. Development of an understanding and respect among community agencies;

5. Development of joint programming between the shelter and community agencies;

6. Co-ordination of all services dealing with family violence;

7. Development of community support that would allow for the sharing of resource and funding sources;

8. Development of broad public awareness.

The above objectives clearly establish many of the important considerations which should be involved in developing children's services. Since these issues were identified from agency staff and community representatives, they are truly reflective of both perspectives.

The identification of objectives led to various observations by participants which contained definitive strategies for continued planning. The following is a summary of these strategies:

1. Discussions about family violence must take place through the media, in schools, and through other forums, in order that family violence will become unacceptable and community involvement will increase;

2. Efforts should be made to bridge the gap between the shelter and "everyone else". Mutual concern for children should be highlighted so that shelters can be less isolated and co-operation between shelters and community resources can occur;

3. Transition houses should be central in helping the community focus on the needs of children;

4. Regular press releases on the issue of family violence should be issued by transition houses;

5. The term "child care" worker should be changed to "Children's Services" worker;

6. Communication among shelter workers should be established and maintained so that a strong network can be developed. To achieve this, it was decided that a newsletter would be created and circulated among transition houses in the Atlantic provinces. For further information see Appendix III.

Comment

Participants were enthusiastic about returning to their communities and implementing these strategies as it was felt that they would enhance the quality of services to children.

CHAPTER III

CONSULTATION EVALUATION

Evaluation of the Consultation was conducted through the collection of verbal and written feedback. Although many evaluative comments were offered during informal conversations, only material obtained through formal means will be presented here.

The purpose of the evaluation was to enable participants to reflect on their experience of the Consultation and to provide constructive feedback to the organizers.

Before the closing of the Consultation a verbal evaluation was also completed. This exercise enabled participants to outline the positive and negative aspects of the Consultation. The points during this verbal evaluation are noted below.

Positive Aspects:

1. The small group workshops were very good;
2. The materials provided were very informative;
3. There was opportunity to meet and interact with peers;
4. The Consultation created a broader view of the needs of children;
5. There was a good range of topics;
6. The guest speakers' presentations were educational;
7. The presence of government representatives throughout the entire event was encouraging and informative;
8. The presence of the teenagers contributed to setting an emotional tone to the Consultation;
9. The wrap-up was designed in an excellent manner in that it brought all of these sessions back into focus.

Negative Aspects:

1. There was a need for more paper for note-taking;
2. More time was needed for informal groups;
3. An organized social event would have been welcome;
4. More time was needed to cover all the material;

5. The time of year was not convenient, due to weather problems;

6. The lack of male participants was noted;

7. Consideration should have been given to having mothers from a shelter present.

A description of the written evaluation and a summary of the feedback given are provided as follows:

Two evaluation forms were distributed, one for each component of the Consultation. The first form was completed after the second day and included responses from the community members as well as shelter participants. The second form was completed at the end of the Consultation by shelter workers only.

Generally, the feedback indicated that the Consultation was very successful in achieving its objectives. Comments from both evaluations suggested that participants had achieved increased knowledge and awareness of the issue of family violence and its effects on children. It was also noted that the Consultation was successful in providing an opportunity for community people and shelter workers to meet, discuss the issues, and become more familiar with each other's role and goals. As well, shelter participants felt that they had attained an increased knowledge of practical skills which they could apply to work in their shelters.

The aspects of the Consultation which were most liked were the teen video presentation on violence in the home, the presence of the teenagers throughout the event, the address given by the keynote speakers and the panel discussion.

The aspect least enjoyed was the presentation on follow-up research on women and children after they leave transition houses. Many people felt that, while this information was interesting, it should have been presented on a hand-out. It seemed that the statistics presented were difficult to understand without the aid of individually printed material and due to the lack of time to fully cover and discuss the material.

CHAPTER IV

ANALYSIS OF CONSULTATION OBJECTIVES

Ellen Oliver
Lorna Berndt Piercey

The objectives for the Consultation are outlined in the introductory section of this report. The extent to which these objectives were met will be discussed in the following section. In order to assess how fully the Consultation met the objectives, it was necessary to review the evaluation forms, informal evaluative comments and notes on the proceedings. However, no objective measure was used in this assessment. The following comments are therefore a reflection of the Committee Members' analysis.

OBJECTIVE 1: Identify areas for research that will improve services to children.

The areas which require more research were not identified very clearly by conference participants. Formal research was clearly not a priority for most people who attended. However, the following areas appeared to require attention:

Causes and Prevention: More study is necessary to identify the causes of family violence and to clarify the best methods of prevention.

Programming: The effectiveness of the present variety of treatment services needs assessment.

Education: The training needs of those working in this area require clarification. There are presently two main views - one which prefers the non-professional, self-help approach, and another which favours professional training. The utility and benefits of each require assessment.

Community Co-ordination: Effective methods of community organizing around this problem are in need of study.

OBJECTIVE 2: Identify gaps in services and make recommendations to government regarding the nature of necessary services.

There was much discussion about services delivery. People easily identified the following needs and we are hopeful that these needs will be addressed by Government in the future.

Lack of adequate funding for transition houses: It was recognized that a lack of emergency housing for women and children still exists in many parts of the Atlantic Region. This is particularly true in rural areas. As well, most of the shelters that do exist are poorly funded and receive little government and community support. More work is needed to rectify this problem.

Absence of Organized Children's Services: A number of shelters do not have adequate staff, space or materials to provide an organized service to children. The need for such a service, however, was strongly identified by all shelters.

Peer Support Groups for Teens: This need was highlighted by the teenagers who attended the Consultation. It was recognized by shelter staff as being an essential component in the service to adolescents since this group tends to have difficulty in accepting professional help and support. It was noted that professionals do have a role in helping teens to develop this type of group. Therefore support is necessary to fund positions which meet this need.

Specialized Counselling Services: Information presented at the Consultation clearly demonstrated that children from violent homes tend to develop serious social and emotional problems which require specialized counselling. It was equally determined that such specialized services are either non-existent or only minimally available in most communities. In particular, problems relating to childhood psychiatric problems, severe behavioural disturbances, and sexual problems were identified as special concerns. It was therefore recommended that efforts be made to develop a more comprehensive array of services.

Family Therapy: It was recognized that the present system provides uncoordinated service to families. Children, mothers and fathers each receive treatment from services. Although this approach has merit, it is not totally adequate in changing a family's means of functioning. This problem becomes particularly acute for those families who reunite following the crisis. Provision of funding for family therapy was strongly recommended.

OBJECTIVE 3: Produce a comprehensive report on the Consultation which will provide a resource for all shelters, and highlight those problems which require research and action.

This report contains sections addressing both of these areas.

OBJECTIVE 4: Gain a knowledge of programs which exist in other parts of Canada.

Community Programs: Information about these programs was limited, with only a few formal programs being known to shelter staff. However, valuable information was acquired regarding the use of existing resources in participants' own communities.

OBJECTIVE 5: Enable professionals from relevant community services to increase their knowledge of the dimensions of children's services and define their role in the services.

There were several sessions of the Consultation designed to meet this objective, specifically the teen video, small group discussions on speakers' themes and the panel discussion.

Knowledge of Children's Services: Comments from community participants revealed that they were not fully aware of the quality and nature of children's services in shelters. The discussion following the video demonstrated the important role played by Children's Services staff in the lives of children from violent homes. This point was eloquently stated by those who received the services, specifically the teenagers.

Role of Community Professionals in Providing Services to Children:

Discussion with community participants prior to the Consultation indicated that they had difficulty in identifying their roles in provision of services to children. As Consultation sessions progressed, however, participants began to realize the many levels of service which are required to address the various needs of children. They were then able to recognize that they all could offer some aspect of service which was helpful to children. The roles identified ranged from direct services to children, such as child protection and individual counselling, to public awareness and social action.

OBJECTIVE 6: Increase the awareness of the importance of working with children in order to break the cycle of violence.

This objective was approached on two levels. A media campaign was undertaken to increase public awareness and the Consultation sessions were designed to inform community participants.

Media Campaign: Articles concerning the Consultation were printed in local newspapers and magazines. They highlighted the need for intervention with children from violent homes. As well, Consultation committee members, the Co-ordinator and resource people were interviewed on local radio and television programs.

Consultation Sessions: The keynote address, teen video and panel discussion contained information which highlighted the dynamics involved in the cycle of violence. It became clear that any successful interruption of this cycle must begin through work with children.

OBJECTIVE 7: Generate discussion which produces practical ideas for working with children.

All sessions on Saturday were devoted to identifying methods of providing services to children. Evaluation from shelter staff indicated that they had indeed gained many practical ideas which they could implement in their own shelter. The material also stimulated much discussion both during and after the sessions. For many of the participants the Saturday sessions were among the most valuable aspects of the Consultation.

OBJECTIVE 8: Identify the present services provided and the needs of children in shelters.

Shelter Programs: Each shelter provided posters and materials which described their settings, programs and resources. It was obvious that the types of

services ranged from a level of minimal programming to that of full-time staff and fully-equipped playrooms. Clearly, shelter staff were unaware of the available services in other shelters. It was decided, however, that a newsletter should be established as one means of sharing information about programs.

Needs of children: This issue was specifically addressed in the small group discussions following the teen video and the keynote speakers' address. A number of particular needs were identified by both community participants and shelter staff.

OBJECTIVE 9: Provide an opportunity for staff and board members from shelters to meet and discuss issues which are relevant to their work in shelters.

This opportunity was present throughout the Consultation during formal sessions and informal gatherings:

The luncheon meeting on "Burn-Out" provided a specific focus on the particular difficulties involved in working in shelters. Participants felt that the session gave recognition to the difficulties they encountered in their work, while at the same time helping them to identify ways in which they could increase job satisfaction.

Participants indicated that they would have appreciated more time for informal networking during the Consultation.

CONCLUSION:

At the onset of this project it was hoped that the Consultation would increase the interest in and knowledge of children's services. At this point, it is not possible to determine if the goals achieved during the Consultation can be maintained in the long term. It is known that further planning is already in progress because of the discussions which occurred during the Consultation. The Newsletter and a St. John's planning group are examples of this activity.

The Consultation undoubtedly promoted information-sharing among agencies and shelters, and it helped all participants realize the level of skill required to be effective in providing services to children and ultimately to break the cycle of family violence.

APPENDIX I

CONSULTATION COMMITTEE

Ellen Oliver (Chairperson)

M.S.W. University of British Columbia.

Presently Ellen is the Assistant Director of Social Work at the Waterford Hospital in St. John's. In the past Ellen has taught at Memorial University's School of Social Work, she has worked in treatment centres for abusing families in Vancouver, and has worked in several psychiatric daycare centres and in the Social Services Dept. in Goose Bay, Labrador.

Jan Foley -

BA. ED. Memorial University of Newfoundland.

Presently Jan is the Children's Services Co-ordinator at Transition House in St. John's. She has worked in Early Childhood Programming in St. John's, Calgary and Vancouver.

Cheryl Hebert -

M.S.W. Dalhousie University.

Presently Cheryl is the Administrator at Transition House in St. John's. For the past ten years she has worked in the area of violence against women with various community organizations.

Lorna Berndt Piercey -

M.Sc. (Clinical and Developmental Psychology) Memorial University of Newfoundland.

Presently Lorna is the Director of Psychology at the Children's Rehabilitation Centre. She has been involved with Transition House Board and committees for the past three years.

Jackie McIsaac -
(Consultation Co-ordinator)

B.A. (Psychology). B.Ed., Memorial University of Newfoundland.

In the past she has worked with mentally handicapped young adults, an Alzheimer's patient in Washington D.C. and the Community Services Council. She is also presently a mediator with the Youth Diversion Program in St. John's.

APPENDIX II

GUEST SPEAKERS AND WORKSHOP LEADERS

Gale Burford - M.S.W., Memorial University of Newfoundland.

Currently Gale is a professor at Memorial University's School of Social Work. In the past he has supervised and managed residential care and treatment centres for youth.

Susan Capps - College Training in Infant and Child Care in Canada and Britain.

Presently Susan is the Co-ordinator of the Early Childhood Training Centre in St. John's. She has worked with children from birth to adolescence in many different countries, including Iran, Saudi Arabia and Nigeria. She is also the president of the Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador.

Susan Thomas Gilman - M.S.W., Carleton University, B.Ed., University of Western Ontario.

Susan is presently the Wife Assault Consultant with Health and Welfare Canada. Her past experience has included work with Children's Aid Societies, residential treatment programs for adolescents, and community-based programs for children and youth.

Dr. Peter Jaffe - Ph.D., University of Western Ontario.

Peter is currently the Executive Director of the London Family Court Clinic in London, Ontario. He has taught in the University of Western Ontario's Departments of Psychology and Psychiatry, has done research in the areas of wife assault and family violence, and has published extensively on these topics.

Dr. Alan Kenworthy - Ph.D. (Psychology) Durham University, England.

Presently Alan is with the Provincial Department of Health as a psychologist consultant and is the director of the

Adolescent Health Counselling Service. He is especially concerned with the situation of children in violent homes and is active as a practitioner and researcher in the area.

Susan McConnell - M.S.W., Memorial University of Newfoundland.

Presently Susan is the Counselling Co-ordinator at Transition House in St. John's. During the past ten years she has been involved with counselling adolescents in Child Welfare and Planned Parenthood. She has also taught at Memorial University's School of Social Work.

Rick Morris - Presently completing his M.S.W. at Memorial University.

Rick is a full-time counsellor at the Adolescent Health Counselling Service. He has been involved in individual, family and group work with violent families, primarily through previous employment at Unified Family Court.

Lynn Murphy - M.Ed. Psych., Memorial University of Newfoundland.

Presently Lynn is an Educational therapist at St. Pat's Boys School. In the past she has worked as the Executive Director of Big Brothers/Big Sisters. She has served on the Board of the St. John's Status of Women Council and is a member of the Children's Services Committee at Transition House.

Susan Pye - B.S.W., Memorial University of Newfoundland.

Presently Susan is a counsellor at Transition House in St. John's. She is primarily involved with counselling the mothers there. She is also a member of the Children's Services Committee at Transition House.

Deborah Sinclair - M.S.W., University of Toronto.

Deborah is involved in consulting, training, and community organizing, addressing the issue of violence against women and children.

She is on the Board of Directors of Education Wife Assault and is presently in private practice in Toronto, Ontario.

Pam Smith - M.A., Social Studies.

Since 1974 Pam has been an instructor at the University of Regina with the Sample Survey and Data Bank. She has done research in the area of wife abuse and published a report on the subject.

Susan Wilson - M.A. (Child Clinical Psychology), University of Western Ontario.

Susan has been involved in research in the area of wife battering, the effects of violence on children and other issues related to youth. She is presently completing her Ph.D. at the University of Western Ontario.

APPENDIX III

INFORMATION KITS AND RESOURCE MATERIAL AVAILABLE AT THE CONSULTATION

The information kit folders were individually designed by children in the St. John's Transition House. The children were asked to draw a picture on covers of the kits about something that makes them happy. These pictures were accompanied by a verse about children which was printed by their mothers. The theme of the Consultation, "Children for Change", was also printed on the cover of each kit. The drawings throughout the report are examples of the children's work.

Material in the kits included:

1. An agenda;
2. A short description of each of Saturday's workshops;
3. Information about the Consultation committee members, guest speakers and workshop leaders;
4. Acknowledgements of contributors;
5. A description of the teen video production;
6. Evaluation forms;
7. A list of group assignments for small group discussions;
8. A summary of the report, "Breaking Silence", by Pam Smith;
9. Various publications from the National Clearinghouse on Family Violence;
10. Pamphlets from various social agencies in St. John's;
11. Tourist information;
12. Paper and pens.

Information Resource Material

Much of the material at the Consultation was for display only. However, the National Clearinghouse on Family Violence provided an abundance of material which was available for the participants.

Each of the shelters brought a display with information about programs and services provided by their houses. The displays gave shelter staff and community members an opportunity to discuss and learn more about each other's work. There were also books and articles available from the library of the children's services worker at Transition House.

APPENDIX IV

ATLANTIC NEWSLETTER INFORMATION

Betty Burrell of Chrysalis House in Nova Scotia has agreed to compile the newsletter for a period of one year at the end of which time it will be taken over by another shelter. The newsletter is designed to assist shelters in sharing information about their programs and services. It is an attempt to offer solutions to problems that some groups might be experiencing, and to pass on information about conferences, seminars, resource material and funding services.

If you wish to include information in the newsletter please contact:

Betty Burrell
Chrysalis House
P.O. Box 356
Kentville, Nova Scotia
B4N 3X1

APPENDIX V

"CHILDREN FOR CHANGE"
CONSULTATION AGENDA
NOVEMBER 20 - 23, 1986

Thursday November 20, 1986

6:45 - 7:15 P.M.	Registration
7:25 P.M.	Introductions - Jackie McIsaac
7:30 - 7:45 P.M.	National Clearinghouse on Family Violence - Susan Thomas Gilman
7:45 - 8:00 P.M.	Introduction of Teen Video - Jan Foley
8:00 - 8:30 P.M.	Teen Video Presentation on Violence in the Home
8:30 - 9:30 P.M.	Brief commentary by Dr. Peter Jaffe on the Teen Video, plus discussion and questions facilitated by people involved in making the video
9:30 P.M.	SOCIAL

Friday November 21, 1986

8:15 - 8:45 A.M.	Late Registration
8:45 - 9:00 A.M.	Welcome and Introductions - Ellen Oliver
9:00 - 10:00 A.M.	"Effects of Violence on Children in Shelters" Speakers: Dr. Peter Jaffe and Susan Wilson
10:00 - 10:15 A.M.	BREAK
10:15 - 11:00 A.M.	Small Group Discussion on Speakers' Theme
11:00 - 11:45 A.M.	Large Group Discussion Sharing from Small Groups
11:45 - 12:45 P.M.	LUNCH - NFB film "Moving On" looks at Community involvement in providing services to battered women

12:45 - 12:50 P.M.	Introduction of Guest Speaker Pam Smith by Susan Thomas Gilman
12:50 - 1:30 P.M.	Follow-up Research on Women and Children after they leave Transition Houses. Speaker: Pam Smith
1:30 - 2:45 P.M.	"Role Of the Community In Providing Services to Children and Adolescents from Violent Homes" - Panel Discussion. Moderator: Ellen Oliver
2:45 - 3:00 P.M.	BREAK
3:00 - 4:30 P.M.	"Ways of Improving Community Relationships to Ensure High Quality Services to Children" - Introduction and facilitation of discussion plus summation and recommendations, Dr. Peter Jaffe and Susan Wilson
4:30 - 5:00 P.M.	Evaluation and wrap-up, Lorna Berndt-Piercey
5:00 - 7:00 P.M.	Cash Bar
7:30 - 9:30 P.M.	National Film Board films 1) Sylvie's Story 2) A Safe Distance These films are from the series The Next Step - They examine the urgent need for services to battered women

Saturday November 22, 1986

9:00 - 9:15 A.M.	Introduction and Outline of Day's Events - Cheryl Hebert
9:15 - 9:30 A.M.	Introduction to Counselling - Susan Pye
9:30 - 10:45 A.M.	Workshops On Intervention Skills (concurrent) 1. Adolescent Counselling - Rick Morris and Susan McConnell 2. Play Therapy - Lorna Berndt Piercey and Lynn Murphy 3. Early Childhood Development - Susan Capps
10:45 - 11:00 A.M.	BREAK
11:00 - 12:30 P.M.	Workshops on Children's Meetings and Groups (concurrent) 1. Group Work with Adolescents - Jan Foley and Dr. Alan Kenworthy 2. In-House Meetings - Deborah Sinclair 3. Counselling the Incest Victim - Film and Discussion - Susan McConnell and Barb Doran
12:30 - 2:00 P.M.	Lunch "Burn-Out Among Children's Services Staff" - Jan Foley and Lorna Berndt Piercey
2:00 - 3:15 P.M.	Workshops on Parent-Child Relationships (concurrent) 1. Family Dynamics - Mr. Gale Burford 2. Parent-Child Relationships - Deborah Sinclair 3. Child Abuse - Ellen Oliver and Lorna Berndt Piercey
3:15 - 3:30 P.M.	BREAK
3:30 - 4:30 P.M.	Workshops: Reflection on the Day. Preliminary Planning - "WHERE DO WE GO FROM HERE?" - Cheryl Hebert

Sunday November 23, 1986

9:30 - 11:00 A.M.	Working Breakfast - "WHERE DO WE GO FROM HERE?"
11:00 - 12 Noon	Consultation Evaluation and Wrap-Up

APPENDIX VI

CONSULTATION EVALUATION FORMS

COMPONENT 1

1. Please rate the Consultation by circling the appropriate alternative:

Part A	Strongly Agree	Agree	Uncertain	Disagree	Strongly Disagree
a) Improved my understanding of the needs of children from violent homes.	5	4	3	2	1
b) Improved my knowledge of existing services for children from violent homes.	5	4	3	2	1
c) Provided opportunity to meet others working with children from violent homes.	5	4	3	2	1
d) Increased my interest in this area.	5	4	3	2	1
e) Improved my awareness of gaps and problems in providing services to children from violent homes.	5	4	3	2	1
f) Improved my understanding of what my role as a community representative is in providing services to children from violent homes.	5	4	3	2	1

2. Consultation Format (Part B)

a) Please comment on the aspects of the Consultation you like the most.

b) Which aspects of the Consultation did you like the least?

c) Which aspects of the Consultation would you like more information about?

d) Did you find the discussion groups helpful? Were you able to discuss your concerns sufficiently?

e) Did you find that the guest speakers knew the subject well and presented their material in a helpful manner?

f) Did the guest speakers make the subject interesting and create an environment conducive to learning?

g) If a Consultation of this type were to be repeated what suggestions do you have for improvement.

CONSULTATION EVALUATION

COMPONENT II

1. Please rate Saturday's session by circling the appropriate alternative:

Part A	Strongly Agree	Agree	Uncertain	Disagree	Strongly Disagree
a) Improved my knowledge of practical skills in working with children/ teens.	5	4	3	2	1
b) Improved my understanding of group work with children/teens.	5	4	3	2	1
c) Increased my understanding of relevant theories.	5	4	3	2	1
d) Provided opportunity to meet other shelter workers and exchange ideas.	5	4	3	2	1
e) Feel better prepared to run group or individual counselling sessions with children/teens.	5	4	3	2	1
f) Improved my understanding of the concept of "burn-out" and how to deal with the problem.	5	4	3	2	1
g) Improved my understanding of relationships within the family and the impact they have on one another.	5	4	3	2	1

2. Overall Quality of Workshop (Part B)

a) Was there sufficient time given to each topic or did you find that there was too much information presented over a short period of time?

b) What types of skills do you feel you can take back and apply in your own shelters as a result of the day's events?

c) Do you feel that there was emphasis lacking in some areas? If so, please specify which ones.

d) Do you feel that a follow-up Consultation would be advantageous? If so, what extra information would you like to see covered?

e) If this type of workshop were to be repeated what would you suggest be done to improve it?

Santé et Bien-être social Canada
Health and Welfare Canada

L'amélioration des services offerts aux enfants victimes de violence

Compte rendu de la consultation de la région de l'Atlantique sur les services dispensés aux enfants issus de foyers violents
St. John's, Terre-Neuve, 20-23 novembre 1986

L'AMÉLIORATION DES SERVICES OFFERTS AUX ENFANTS VICTIMES DE VIOLENCE

COMPTE RENDU DE LA CONSULTATION DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE SUR LES SERVICES DISPENSÉS AUX ENFANTS ISSUS DE FOYERS VIOLENTS

ST. JOHN'S, TERRE-NEUVE, 20-23 NOVEMBRE 1986

Rédigé et préparé par:

Jackie McIsaac

Revu et corrigé par:
Cheryl Hebert
Ellen Oliver
Lorna Berndt Piercey

Traduit de l'anglais et publié avec l'autorisation du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Il s'agit ici d'un compte rendu d'une conférence subventionnée dans le cadre du Programme de subventions nationales au bien-être social de Santé et Bien-être social Canada (n° du projet: 4569-1-217). Ce rapport est imprimé et distribué par le Centre national d'information sur la violence dans la famille, Division de la prévention de la violence familiale, Santé et Bien-être social Canada. Les opinions exprimées ici ne rendent pas nécessairement compte des politiques du Ministère.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

N° de cat. H72-21/7-1988F

ISBN 0-662-94835-1

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

Mot de la présidente v

Remerciements vii

Chapitre I: Genèse de la consultation 1

Chapitre II: Résumé des séances de la consultation 5

Premier volet (20-21 novembre)

Présentation d'un vidéo réalisé par des adolescents 5

Discours inaugural: Les effets de la violence sur les enfants dans les foyers d'accueil - P. Jaffe, S. Wilson 7

Discussion en groupes restreints et discussion plénière sur le thème abordé par les conférenciers 9

"Enquête auprès des femmes et des enfants ayant déjà séjourné dans un foyer de transition" - P. Smith 12

Table ronde: "Le rôle de la collectivité dans la prestation de services aux enfants et aux adolescents issus de foyers violents" 13

Débat: "Comment améliorer les rapports dans la collectivité pour offrir aux enfants des services de haute qualité" - P. Jaffe, S. Wilson 15

Récapitulation des séances de la journée - L. Berndt Piercey 16

Second volet (22 novembre)

Ateliers simultanés sur les techniques d'intervention 17

1: "Counseling auprès des adolescents" - R. Morris, S. McConnell 17

2: "La ludothérapie" - L. Berndt Piercey, L. Murphy 18

3: "Le développement du jeune enfant" - S. Capps 19

PAGE

Ateliers simultanés sur les réunions et groupes axés sur l'aide aux enfants 20

1: "Travail de groupe auprès des adolescents" - J. Foley, A. Kenworthy 20

2: "Réunions internes avec les enfants" - D. Sinclair 20

3: "Comment conseiller la victime d'inceste" - S. McConnell, B. Doran 21

Déjeuner-atelier: "L'épuisement professionnel auprès du personnel préposé aux services à l'enfance" - L. Berndt Piercey, J. Foley 22

Ateliers simultanés sur les rapports parents-enfants 23

1: "La dynamique familiale" - G. Burford 23

2: "Rapports parents-enfants à l'intérieur du centre d'accueil" - D. Sinclair 25

3: "La violence à l'égard des enfants" - E. Oliver, L. Berndt Piercey 27

Discussion: "Quoi faire?" 28

Chapitre III: Évaluation de la consultation 31

Chapitre IV: Analyse des objectifs de la consultation 33

Annexe I: Comité organisateur de la consultation 39

Annexe II: Conférenciers invités et animateurs d'ateliers 40

Annexe III: Trousses d'information et documentation mises à la disposition des participants à la consultation 43

Annexe IV: À propos du bulletin de la région de l'Atlantique 45

Annexe V: Ordre du jour de la consultation 46

Annexe VI: Formules d'évaluation de la consultation 49

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Ce rapport représente l'étape finale d'un projet qui a vu le jour en février 1984 lors d'une réunion du comité de services à l'enfance du St. John's Transition House. Les membres de ce comité ont convenu de réunir des gens qui dispensaient des services aux enfants issus de foyers violents, l'objectif visé étant l'amélioration des services à l'enfance.

Cette réunion, à laquelle devaient au départ être convoqués un petit nombre de participants a fini par se tenir en novembre 1986, et a compté 140 participants. Il va sans dire que la réunion avait changé d'envergure au cours des différentes étapes de la planification. En outre, à l'étape de la planification, on a eu de nombreuses occasions de nouer des liens importants, qui ont contribué au succès de la consultation, chose qu'on n'avait pas entrevue du départ.

La consultation elle-même a donné aux intéressés d'autres occasions de se réunir, de se renseigner et de discuter. Et surtout, elle a permis à tous les participants de décider des grandes orientations à donner aux services à l'enfance. Le Comité organisateur a su, par de longs mois de travail, créer une ambiance propice au partage et à la planification.

Ce rapport a pour objet de renseigner le lecteur sur l'étape de la planification, les discussions qui ont eu lieu lors de la consultation et les grandes orientations qui ont été définies à cette occasion. J'ose espérer que ces renseignements seront utiles à quiconque est soucieux d'améliorer les services dispensés aux enfants issus de foyers violents.

Ellen Oliver

REMERCIEMENTS

Les membres du Comité organisateur de la consultation tiennent à remercier les groupes ou organismes suivants pour leur contribution:

- Santé et Bien-être social Canada, Programme de subventions nationales au bien-être social;
- Secrétariat d'État;
- Santé et Bien-être social Canada, Centre national d'information sur la violence dans la famille;
- Waterford Hospital;
- Nouvelles cinéastes de Montréal;
- Haven of Hope;
- St. John's Adolescent Health Counselling Service;
- Ministère provincial du Tourisme;
- Alcohol and Drug Dependency Commission of Newfoundland and Labrador;
- Office national du film;
- Battery Hotel;
- Children's Rehabilitation Centre.

Les membres du comité aimeraient également témoigner leur reconnaissance envers:

- David Allen et Susan Thomas Gilman, qui leur ont fourni conseils et soutien de façon soutenue;
- Le St. John's Status of Women Council, qui a financé le petit déjeuner offert le jour de la clôture de la consultation;
- La Women's Policy Division, Newfoundland Department of Career Development and Advanced Studies, qui a offert le déjeuner-buffet;
- Les personnes ressources de la région, notamment le Dr Alan Kenworthy, Gale Burford, Susan Capps, Lynn Murphy, Susan McConnell, Rick Morris et Susan Pye;
- Les conférenciers invités, à savoir le Dr Peter Jaffe, Susan Wilson, Deborah Sinclair et Pam Smith;

- Les enfants et adolescents du foyer de transition qui nous ont inspirés et ont mis beaucoup d'eux-mêmes dans la réalisation du vidéo, dans l'illustration de la page couverture de la trousse et qui ont bien voulu nous céder leurs travaux pour l'exposition;

- Tous les participants des collectivités, les membres du personnel des refuges des provinces de l'Atlantique et les participants venus des autres régions du Canada;

- Tous ceux qui ont consenti à prendre des notes à la consultation, ce qui a permis au Comité de rédiger un rapport aussi complet;

- Ils sont particulièrement redevables à Cheryl Null, secrétaire au Transition House, pour la patience dont elle a fait preuve en tapant et en retapant ce rapport.

CHAPITRE 1

GENÈSE DE LA CONSULTATION

Origine de la consultation

Les premiers travaux de planification en vue de la consultation ont démarré en 1982, à l'initiative du Comité de services à l'enfance du St. John's Transition House. Les membres du Comité, qui appartenaient à des disciplines très diverses, estimaient qu'il y avait de nombreuses lacunes dans les services dispensés aux enfants issus de foyers violents. Pour y remédier, le Comité a cherché à recueillir des fonds pour un projet pilote axé sur la prestation de services aux enfants. Le financement n'a pas été obtenu à l'époque; par contre, les travaux du comité ont mis en évidence certains des besoins des enfants et la nécessité de trouver des moyens d'y répondre.

En 1983, un nouveau groupe a été formé, et ses membres partageaient les mêmes préoccupations que leurs prédécesseurs. Ce nouveau comité, toutefois, a décidé d'entreprendre les démarches nécessaires pour le financement d'une consultation qui réunirait les employés de centres d'accueil de toute la région de l'Atlantique.

La première demande présentée au Programme de subventions nationales au bien-être social a été accueillie favorablement, sous réserve que certaines modifications soient apportées au projet. Le grand changement consistait à planifier la participation des collectivités. Il paraissait évident que la consultation donnerait de meilleurs résultats si elle était à la fois précédée et suivie de la participation des personnes ressources des diverses collectivités. Ce changement a été incorporé au projet et la subvention a été approuvée au printemps de 1986.

La mise à contribution de la collectivité semblait cependant compromettre l'objectif initial de la rencontre, à savoir satisfaire aux besoins du personnel des centres d'accueil. C'est pourquoi le défi que devait relever le Comité était de concevoir une conférence adaptée aussi bien aux besoins des personnes ressources des collectivités qu'à ceux du personnel des centres d'accueil pour que tous soient capables d'offrir de meilleurs services aux enfants issus de foyers violents.

Raison d'être

Jusque-là, il n'y avait jamais eu au Canada de consultation d'envergure sur les services dispensés aux enfants dans les centres d'accueil. Cette situation s'expliquait en partie par les restrictions budgétaires qui faisaient que la plupart des foyers de transition devaient se contenter d'offrir des services de base. Malheureusement, ces services étaient dans l'ensemble peu adaptés aux besoins des enfants qui, victimes de violence au foyer, forment souvent la majorité de la clientèle des centres d'accueil. De manière générale, les seules occasions où le personnel des foyers a pu échanger de l'information avec d'autres intervenants oeuvrant en milieu communautaire et s'intéresser de près aux besoins des enfants, c'était lors de rencontres sans caractère officiel ou dans la correspondance. En outre, le personnel des foyers et les groupes communautaires avaient rarement l'occasion de se réunir

pour essayer de trouver comment mieux pourvoir aux besoins des enfants. C'est pourquoi le comité et les responsables fédéraux ont convenu que le meilleur moyen de remédier à certaines lacunes sur le plan des services offerts aux enfants était de tenir une vaste consultation qui permettrait au personnel des foyers et aux personnes ressources des collectivités de la région de l'Atlantique de mettre en commun leurs efforts pour la définition d'un plan d'action axé sur les besoins des enfants.

Planification de la consultation

Projet initial

La première demande présentée au Programme de subventions nationales au bien-être social rendait compte des premières idées des membres au sujet des besoins des enfants et des exigences de ceux qui leur offrent des services. La réaction des conseillers fédéraux a amené les membres du comité à réévaluer l'orientation de la conférence et à consulter d'autres personnes ressources, y compris celles qui devaient prendre part à la réunion.

Projet définitif

Le projet, dans sa version approuvée, reflétait les idées recueillies lors d'entretiens personnels et en réponse à des questionnaires. Les interviews ont été réalisées avec des membres de la collectivité qui avaient pris part à la préparation de conférences qui s'étaient révélées une réussite. Les questions étaient adressées au personnel des centres d'accueil des provinces de l'Atlantique et à certains organismes de St. John's.

C'est à la lumière du matériel ainsi recueilli qu'ont été prises les décisions concernant les sujets à aborder en atelier. Les résultats de cette opération ont également conforté le Comité dans sa décision de favoriser une formule où les connaissances des participants seraient utilisées au même titre que celles des personnes ressources et des animateurs d'ateliers.

Les travaux de planification précédant la conférence

À partir du moment où le projet a été approuvé, on a commencé les derniers préparatifs en vue de la conférence, plus particulièrement des réunions avec les personnes ressources des collectivités.

Le personnel des organismes qui avait à l'origine reçu des questionnaires a été convié aux réunions où il a été question des objectifs de la consultation. Le coordonnateur de la consultation a par la suite contacté ces personnes pour les inciter à assister à la conférence. Ces réunions qui se voulaient essentiellement des séances d'information au départ, ont cependant permis au Comité de recueillir les opinions des participants sur la façon dont la conférence a été conçue. En outre, les séances ont été utiles comme outils de promotion. On a contacté par téléphone le personnel des organismes qui avait été invité mais qui n'a pas assisté aux réunions pour qu'il ne perde pas de vue l'objet de la conférence et le rôle qu'il peut y jouer.

Les personnes ressources pour les ateliers ont été choisies auprès des organismes locaux. Le personnel des centres d'accueil de la région de l'Atlantique a reçu un communiqué dans lequel était sollicitée sa participation à l'animation d'ateliers. Les réponses n'étaient cependant pas suffisamment nombreuses compte tenu du nombre des sujets qui devaient être abordés.

Des discussions avec des conseillers fédéraux ont facilité la sélection des personnes ressources à l'échelle nationale, qui s'étaient signalées par leurs travaux divers auprès des enfants issus de foyers violents.

Ces personnes ont participé aux séances du début ainsi qu'aux ateliers. Elles ont également assisté aux séances en qualité de participants et ont donné leurs points de vue.

La planification en fonction des besoins du personnel de centres d'accueil et d'organismes

Afin de régler le dilemme posé par la diversité des besoins de groupes différents, on a décidé de diviser la conférence en deux parties. La première soirée et le lendemain ont été consacrés essentiellement à l'étude de questions d'intérêt communautaire. Le personnel des organismes et les employés des centres d'accueil ont tous deux pu assister à cette partie de la conférence. Quant à la deuxième partie, qui s'est déroulée le deuxième jour et la dernière demi-journée, elle n'était accessible qu'aux membres du personnel des centres d'accueil.

Cette formule a obligé le comité à évaluer soigneusement les besoins de chaque groupe de façon à ce qu'aucun d'entre eux ne se sente lésé. En même temps, il a fallu veiller à ce que les deux groupes aient la possibilité d'échanger leurs points de vue et de commencer à mieux se connaître.

Objectifs de la consultation

La consultation était axée sur la réalisation d'objectifs dans les domaines suivants: prestation de services, sensibilisation du public, liaison avec la collectivité, recherche et amélioration des services. Voici en quoi consistaient ces objectifs:

1. définir les secteurs où la recherche pourrait améliorer les services dispensés aux enfants;

2. relever les lacunes sur le plan des services et faire des recommandations aux autorités publiques concernant la nature des services nécessaires;

3. faire un compte rendu exhaustif de la consultation qui tiendrait lieu d'outil de référence à tous les centres d'accueil et mettrait en évidence les problèmes qui doivent faire l'objet de recherches et d'interventions;

4. s'informer au sujet des programmes qui existent ailleurs au Canada;

5. donner aux professionnels oeuvrant dans des organismes communautaires pertinents la possibilité d'accroître leurs connaissances sur les divers aspects des services offerts aux enfants et de définir leur rôle par rapport à ces services;

6. sensibiliser davantage les intéressés à la nécessité d'oeuvrer auprès des enfants afin de rompre le cycle de la violence;

7. lancer un débat qui donne lieu à des idées pratiques concernant le travail auprès des enfants;

8. déterminer quels sont les services actuellement offerts aux enfants et quels sont les besoins de ces derniers dans les centres d'accueil;

9. donner aux membres du personnel et du conseil d'administration des centres d'accueil la possibilité de se rencontrer et de discuter des questions touchant à leur travail.

À long terme, cette initiative devrait se traduire par un intérêt et des connaissances accrus dans le domaine des services offerts aux enfants aussi bien dans les centres d'accueil qu'à l'intérieur des groupes communautaires et parmi les responsables de l'élaboration de politiques. En outre, le compte rendu devrait promouvoir d'autres travaux de planification et d'évaluation des services et susciter de l'intérêt parmi les chercheurs. De plus, la consultation était destinée à favoriser l'échange de données entre les organismes et les centres d'accueil, assurer une plus grande uniformité sur le plan des services et inciter le personnel à faire preuve d'un plus haut niveau de compétence. L'objectif ultime de ce relèvement de la qualité des services offerts aux enfants était de mettre fin au cycle de la violence et de diminuer l'incidence de la violence dans les familles.

CHAPITRE II

RÉSUMÉ DES SÉANCES DE LA CONSULTATION

La consultation de la région de l'Atlantique sur les services offerts aux enfants issus de foyers violents s'est tenue à St. John's, Terre-Neuve, du 20 au 23 novembre 1986, au Battery Hotel.

PREMIER VOLET

Cent quarante personnes ont participé au premier volet de la manifestation à laquelle étaient conviés des intervenants provenant de divers milieux de la collectivité et le personnel de centres d'accueil. Voici un compte rendu du déroulement des séances.

Présentation d'un vidéo réalisé par des adolescents

"Not a Soap Opera"
The Supper Club

Le 20 novembre 1986: 19 h - 22 h.

Le vidéo, réalisé grâce à une subvention accordée par le Secrétariat d'État, avait pour thème la violence au foyer. Le projet a été mené à terme par huit adolescents qui se sont adjoint la collaboration de membres du Resource Centre for the Arts et du Newfoundland Independant Filmmakers Co-operative. Il consistait en la conception et en la production d'une bande vidéo à partir d'une pièce qui rendait compte de leur vécu dans un milieu violent.

Les adolescents avaient tous déjà séjourné au Transition House et faisaient partie d'un groupe permanent de counseling en matière de violence en milieu familial qui oeuvrait en collaboration avec le St. John's Adolescent Health Counselling Centre. Le conseiller en matière de services aux enfants au Transition House a beaucoup travaillé auprès du groupe afin d'aider les adolescents à explorer leurs antécédents personnels et leurs réactions émotionnelles à la violence au foyer.

Les adolescents eux-mêmes ont pris part à la rédaction et à la production de la pièce et de la bande vidéo. Cet exercice leur a permis non seulement d'acquérir une expérience pratique dans l'utilisation d'appareils vidéo, l'art dramatique, l'éclairage, la mise en scène et la régie, mais également d'exprimer leur propre point de vue sur le problème de la violence au sein de la famille.

Surtout, ce groupe d'adolescents a produit un instrument qui peut être utilisé pour aider d'autres groupes et individus à reconnaître les effets de la violence sur tous les membres de la famille et à composer avec ce problème.

Après le visionnement de la bande vidéo, les adolescents ayant pris part à sa réalisation ont participé à une table ronde où il a été question de ce document et des répercussions qu'a eues la violence familiale sur leur propre

vie. Parmi les autres membres de la table ronde, on comptait le Dr Peter Jaffe, qui était le principal conférencier, ainsi que le Dr Alan Kenworthy et Mme Jane Foley, qui ont tous deux conseillé les adolescents pendant la réalisation du vidéo.

Voici les grands problèmes soulevés lors de la table ronde et les questions posées et observations faites par l'assemblée:

Question

Étant donné que le vidéo est très puissant et fait appel à un langage très coloré, à quel public s'adresse-t-il et dans quelles circonstances doit-il être vu?

Réponse

Il a été convenu que le vidéo devrait être accessible à tous, surtout à ceux qui travaillent directement avec les jeunes. Il devrait toutefois être accompagné d'un manuel qui peut orienter les adultes qui cherchent à aider les enfants par le biais de la discussion à composer avec les émotions que pourrait leur inspirer le visionnement du vidéo. Il était également entendu que le langage utilisé dans le vidéo devait être fidèle à la réalité dans la mesure où il fait partie intégrante de la pénible réalité de la violence au sein de la famille telle qu'elle a été vécue par ces adolescents.

Question

Comment les adolescents ont-ils réagi pendant la réalisation du vidéo? L'expérience a-t-elle été bouleversante?

Réponse

Tous ont convenu que cette période était très chargée en émotions pour eux. À bien des moments, ils ont eu l'impression de revivre la violence et ont eu besoin d'énormément de soutien et de conseils. Pendant la réalisation du vidéo, deux conseillers étaient à la disposition des adolescents et les ont aidés à surmonter les difficultés d'ordre affectif.

Question

Vers qui se tournent les adolescents pour obtenir du soutien? Est-ce plus facile de se confier à un ami ou à un professionnel?

Réponse

Dans l'ensemble, les adolescents estimaient qu'il était très profitable de se confier dans un premier temps à un ami, surtout si ce dernier avait vécu le même genre de problème. Selon eux, il était difficile de se tourner vers des membres de la collectivité ou des conseillers en orientation parce qu'ils n'étaient pas convaincus que ces professionnels comprenaient vraiment leurs expériences personnelles. Tous faisaient partie d'un groupe d'entraide local

pour adolescents issus de foyers violents et considéraient que ce groupe les aidait énormément à faire face à leurs problèmes, non seulement parce que le groupe leur donnait l'occasion de se retrouver parmi d'autres adolescents qui avaient vécu la même expérience, mais également parce qu'ils ont pu recevoir des conseils et du soutien de deux conseillers qui les comprenaient.

Question

L'alcool est-il la principale cause des scènes de violence provoquées par les parents dans ces milieux familiaux?

Réponse

Les adolescents, ainsi que les professionnels présents, ont convenu que l'alcool était un facteur qui jouait parfois mais qui ne devrait pas être considéré comme la cause de la violence. À leur avis, le sujet violent est tout aussi susceptible d'être agressif lorsqu'il est sobre.

Question

Vous qui êtes des adolescents issus de foyers violents, qu'attendez-vous des "professionnels" de la société?

Réponse

Selon les adolescents, ils devraient faire plus d'efforts pour sensibiliser la population au problème de la violence dans la famille. Les professionnels ne devraient pas cataloguer les jeunes comme des délinquants lorsqu'ils passent à l'acte, mais plutôt s'intéresser de plus près aux adolescents et aux enfants qui peuvent venir de foyers violents pour essayer de trouver des explications à leur comportement plutôt que de se former une opinion à la lumière d'une observation superficielle. Comme l'a fait remarquer un des adolescents "les gens devraient remonter davantage à la racine des choses et s'intéresser le plus près aux autres".

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

La représentation dramatique conjuguée avec le débat a donné à l'assistance un aperçu de la réalité de la violence en milieu familial et lui a permis de vivre certaines des émotions propres à la vie au sein d'une famille où règne la violence.

Discours inaugural

"The Effects of Violence on Children in Shelters"
(Les effets de la violence sur les enfants dans les foyers d'accueil)
Dr Peter Jaffe et Mme Susan Wilson

Le 21 novembre 1986 - 9 h - 10 h.

L'exposé du Dr Jaffe s'inspire de recherches réalisées auprès de familles dans cinq centres d'accueil de l'Ontario. Le groupe témoin choisi pour cette étude était composé de familles présentant un même profil socio-économique que les autres familles et chez lesquelles le problème de la violence au foyer ne se posait pas.

Les recherches portaient sur des mesures telles que le comportement d'adaptation et l'extériorisation et l'intériorisation chez les garçons et les filles. On a observé une constante, à savoir que les garçons étaient moins portés que les filles à discuter de leurs problèmes en dehors du cercle familial et que les filles étaient mieux capables d'exprimer leurs émotions et de parler à leurs conseillers.

Les auteurs de l'étude ont également constaté que l'adaptation des enfants dans un centre d'accueil dépendait de celle de la mère. Les femmes à qui l'on a demandé de remplir un questionnaire sur leur état de santé général ont indiqué des troubles du sommeil, des problèmes somatiques, de la dépression et des problèmes d'adaptation sociale. Les auteurs ont établi que la santé générale de la mère au centre d'accueil influe sur la capacité d'adaptation de l'enfant. Parmi les autres facteurs réputés se répercuter sur l'adaptation de l'enfant, on comptait le fait d'être témoin de scènes de violence ou d'être soi-même victime de sévices, la fréquence des déménagements et des séparations au sein de la famille.

On a observé que tous ces facteurs avaient un effet cumulatif sur les enfants. On a également pu noter que certains enfants ne présentaient aucun problème de comportement alors que d'autres avaient besoin de traitement. Si certains enfants ne semblaient avoir aucune difficulté, on s'inquiétait cependant de ce que ces enfants assument souvent la responsabilité parentale et se sentent responsables de la violence. Les résultats de l'enquête indiquent que la violence dans la famille a des répercussions tragiques sur les enfants. Ils font également ressortir à quel point il est important d'offrir dans les centres d'accueil des programmes axés sur les besoins particuliers des enfants. C'est en tenant compte de ces réalités que les chercheurs ont mis au point un programme d'intervention auprès des enfants que l'on peut se procurer sous forme de manuel à la London (Ontario) Family Court Clinic.

Les conférenciers ont noté que les deux tiers des centres d'accueil au Canada ne reçoivent aucune subvention pour les services dispensés aux enfants et que les refuges sont dans l'ensemble insuffisamment subventionnés. D'où la difficulté d'élaborer des programmes axés sur les besoins spéciaux des enfants.

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

L'exposé du Dr Jaffe et de Mme Wilson est venu confirmer la réalité décrite dans le vidéo. Les chercheurs et le groupe d'adolescents ont tous deux insisté sur l'importance de l'intervention et sur le fait que les ressources nécessaires à une telle intervention font défaut.

Discussion en groupes restreints et discussion plénière sur le thème abordé par les conférenciers

Le 21 novembre 1986: 10 h 15 - 11 h 45

Il s'agissait ici de permettre aux participants de former de petits groupes pour débattre des questions liées à la violence dans la famille. Chacun des sept groupes s'est penché sur une question déterminée d'avance et fait part de ses conclusions à l'ensemble du groupe. Voici un bref résumé des questions et des réponses.

1er Groupe

Question

Qu'avez-vous pensé du vidéo sur la violence au foyer?

Réponse

Selon les participants, le vidéo donne un aperçu très réaliste de la violence au foyer et il est important que la population cesse de nier l'existence de ce problème. Ils ont insisté sur la nécessité d'une concertation des efforts pour dénoncer la violence familiale dans l'ensemble de la société. Ils estiment que le vidéo devrait être présenté à la population et, aux enfants, dans un cadre surveillé tel que l'école. Ils s'entendent pour dire que les organismes doivent réunir leurs efforts pour sensibiliser la société aux ravages causés par la violence au foyer et lui faire prendre conscience de la nécessité d'améliorer les services offerts à ceux qui en sont des victimes.

2e Groupe

Question

Dans quelle mesure êtes-vous au courant de l'intensité de la violence au sein de la famille?

Réponse

Les personnes qui oeuvrent dans des cadres où la violence est reconnue comme un problème et dans des organismes dont le mandat consiste à s'attaquer au problème étaient très bien au courant de l'étendue du phénomène. Tel n'était cependant pas le cas pour d'autres personnes. Les participants ont convenu que ceux qui étaient moins sensibilisés au phénomène avaient besoin de réseaux de soutien et de formation. Selon eux, les enseignants avaient particulièrement besoin d'aide pour savoir composer avec les effets que la violence au foyer a sur les réactions des enfants en classe.

3e Groupe

Question

En quoi pouvons-nous aider à répondre aux besoins de ces enfants?

Réponse

D'après les participants, il est important de commencer par définir les besoins des enfants en examinant les problèmes portés à l'attention des divers organismes. Selon eux, les discussions avec les collègues et les représentants de l'administration publique devraient s'articuler autour du besoin de venir en aide aux parents et aux enfants.

Les intéressés doivent évaluer dans quelle mesure ils réussissent dans leur travail à répondre aux besoins des jeunes et à trouver de meilleures façons de venir en aide à des familles où règne la violence. Les professionnels qui oeuvrent auprès des enfants (par exemple les enseignants, les chefs scouts et les cheftaines) étaient considérés comme des gens qui jouent un rôle important sur les plans du soutien et de l'orientation. Tous s'entendaient pour dire que les foyers de transition ne pouvaient répondre à tous les besoins. Tous les organismes à vocation sociale doivent contribuer à mettre sur pied des groupes de discussion et de soutien pour les jeunes.

4e Groupe

Question

En quoi ces enfants sont-ils différents des autres?

Réponse

L'ensemble des participants semblaient adhérer à l'idée que les enfants exposés à la violence acquièrent des caractéristiques que l'on ne retrouve pas dans une même mesure parmi les enfants issus de milieux non violents. Les premiers étaient décrits comme étant plus agressifs, destructeurs et secrets, comme étant peu doués sur le plan des aptitudes sociales et comme possédant un sens aigu des responsabilités à l'égard des autres membres de la famille. Parmi les autres caractéristiques relevées figuraient les sentiments de honte et de culpabilité, l'absence de confiance et une attitude défensive.

5e Groupe

Question

Quels sont les besoins particuliers des enfants qui viennent de foyers violents?

Réponse

Les participants ont mis l'accent sur la nécessité de veiller à ce que les enfants aient des contacts aussi bien avec le père qu'avec la mère, dans la mesure où ils bénéficient de l'encadrement et de l'aide nécessaires. Ils estiment qu'il faut voir à ce que les enfants ne soient pas manipulés à la suite de disputes conjugales (par exemple, qu'ils soient utilisés comme instruments de chantage). Ils ont insisté sur l'importance du counseling, notamment sur des programmes structurés et individualisés qui mettent en valeur les aptitudes et comportements positifs.

6e Groupe

Question

Qu'avons-nous appris sur le mode d'adaptation des enfants?

Réponse

Les principaux mécanismes d'adaptation relevés étaient l'isolement, le déni et l'autoaccusation. Les participants ont admis que les enfants étaient portés à s'isoler de leurs camarades et souvent à se rendre responsables de la violence. Dans certains cas, les enfants deviennent violents; certains se forgent une carapace et d'autres se lancent à corps perdu dans l'action. Certains enfants ont à ce point de la difficulté à s'adapter qu'ils montrent des signes de peur et ont un mouvement de recul lorsqu'on les touche, alors que d'autres compensent en assumant la responsabilité parentale.

7e Groupe

Question

Quel devrait être l'avenir de ces enfants?

Réponse

De l'avis du groupe, l'avenir des enfants dépend de l'aide qu'ils auront reçue ou pas. Selon lui, les enfants qui reçoivent de l'aide ont de bien meilleures chances de s'en tirer à l'âge adulte, surtout s'ils parviennent à discuter des effets que la violence a eus sur eux. Un plan d'intervention approprié pourrait transformer les attitudes et comportements négatifs, ce qui pourrait contribuer à réduire ultérieurement la somme de violence.

Selon les participants, les enfants qui ne reçoivent aucune aide pourraient ne pas être au courant des solutions de rechange qui s'offrent à eux et être susceptibles de reproduire les comportements de leurs parents et donc de perpétuer le cycle de la violence.

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

Comme on a pu observer au cours de cette séance, les participants souscrivaient à une bonne partie du matériel présenté au cours des séances précédant la discussion. Ils se sont engagés de façon très ferme à aborder la question au sein de leurs propres organismes.

Exposé

"Follow-up Research on Women and Children after they Leave Transition Houses" (Enquête auprès des femmes et des enfants ayant déjà séjourné dans un foyer de transition)

Pam Smith

Le 21 novembre 1986: 12 h 50 - 13 h 30

Les recherches de M^me^ Smith étaient réalisées par le biais d'entrevues d'une durée variant de 1 heure et demie à 5 heures et demie, auprès de 105 femmes ayant séjourné au Transition House de Regina entre 1976 et 1982.

M^me^ Smith s'était fixé comme objectif d'interroger les femmes pour en savoir plus long sur leurs expériences et points de vue avant, pendant et après leur séjour au foyer de transition. D'après les résultats de l'enquête, environ 46% des répondantes n'étaient pas au courant de l'existence du foyer avant d'y avoir séjourné; 36% s'étaient adressées au foyer parce qu'elles en avaient déjà entendu parler.

Environ 21% n'ont pu être admises immédiatement au foyer; la plupart ont eu une période d'attente de deux ou trois jours. De ces dernières, 43% ont séjourné à l'hôtel, 22% ont attendu à la maison et 17% ont demeuré chez des amis ou des parents.

Environ 56% étaient insatisfaites de certaines caractéristiques physiques du foyer. Près de 53% ont fait allusion à l'insuffisance des aires de jeu réservées aux enfants; 35% trouvaient que le foyer était trop bondé ou qu'elles n'y avaient pas suffisamment d'intimité. Le foyer était très bien coté pour ce qui est de la sécurité qu'il offrait.

L'enquête a montré que les femmes qui avaient recours au foyer et les hommes qui étaient à l'origine de cet état de choses formaient un groupe très hétérogène. En effet, ils appartenaient à des milieux ethniques et professionnels très divers, avaient des niveaux d'instruction très différents et étaient presque également répartis dans les catégories d'âge comprises entre 25 et 44 ans.

En ce qui concerne le type et la qualité de la relation, environ 85% des femmes avaient été mariées à leur partenaire. Environ 58% de toutes les répondantes avaient connu leur conjoint pendant au moins une année avant de cohabiter avec lui. De manière générale, la relation avait duré de 10 à 12 ans.

Les recherches ont également permis de faire un certain nombre de constatations dans des domaines tels que les caractéristiques des femmes, de leurs partenaires et de leurs enfants; les techniques, ressources et stratégies utilisées pour mettre fin à la violence; les changements observés dans les vies des femmes et des enfants depuis leur départ du foyer de transition; et les conseils des femmes au sujet de la violence dans la famille.*

Table ronde

"Role of The Community In Providing Services To Children From Violent Homes"
(Le rôle de la collectivité dans la prestation de services aux enfants issus de foyers violents)

Animatrice: Ellen Oliver
Le 21 novembre 1986: 13 h 30 - 14 h 45

Participants:

Benny Dalton - Conseiller scolaire
Rosalind Pratt - Ministère des Services sociaux
Jan Foley - Coordonnateur des services à l'enfance, Transition House
Paula Walsh - Royal Newfoundland Constabulary
Janet B. - Adolescente issue d'un foyer violent

Cette table ronde portait sur le rôle que les membres de la collectivité peuvent jouer pour aider les enfants issus de foyers violents et sur les secteurs d'entente et de désaccord qui influent sur la capacité de la collectivité à fournir des services.

Les participants au débat ont commencé par cerner les problèmes auxquels sont confrontés ces enfants et le rôle à jouer par chaque organisme sur le plan des services. Si tous les participants s'entendaient sur les besoins des enfants, ils se distinguaient par leurs priorités. Ils ont ainsi décrit leurs rôles:

Les forces policières:

- veiller à la sécurité et à la protection des enfants et des autres victimes;

---

* Pour un compte rendu détaillé de ces recherches, on peut obtenir un exemplaire du rapport Rompre le silence en écrivant au Centre national d'information sur la violence dans la famille, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa K1A 1B5.

- soustraire la personne violente ou les victimes au milieu familial;

- donner des conseils au sujet d'autres organismes et y adresser certains cas.

Le coordonnateur des services à l'enfance au Transition House:

- composer avec les effets de la violence affective et physique sur les enfants;

- faire prendre conscience de la façon dont la société a admis la violence et de la façon dont le problème touche les enfants, et entreprendre de modifier cet état de choses.

Les services sociaux:

- assurer la protection de tous les enfants victimes de violence affective, sexuelle ou physique;

- offrir des services et du soutien à la famille dans laquelle la violence a eu lieu;

- aider la famille à mieux fonctionner.

Le conseiller scolaire:

- déceler les symptômes de la violence chez les élèves;

- faciliter l'adaptation de l'enfant au milieu scolaire.

Ces descriptions de rôles ont incité l'assemblée à prendre part au débat et ont fait apparaître que les divers organismes avaient des points de vue différents quant aux rôles que chaque groupe est sensé jouer pour venir en aide aux enfants.

Bon nombre de participants ont dit être préoccupés par la pratique qui consiste à soustraire les victimes à leur propre milieu familial alors que ce sont elles qui sont lésées. Un des invités a cherché à savoir pourquoi les auteurs de sévices ne sont pas habituellement enlevés de leur milieu familial. Un avocat et un agent de police ont répondu que ces derniers ne pouvaient être éloignés de leur foyer que pendant une nuit, car dans bien des cas les preuves de violence sont insuffisantes et des plaintes ne sont pas portées.

Un autre point qu'ont fait valoir les participants était que les services assurés par le ministère des Services sociaux n'étaient pas adéquats. Les participants se sont dits d'avis que beaucoup de travailleurs sociaux ne se montrent pas suffisamment préoccupés par le problème de la violence dans la famille et qu'ils communiquent ces attitudes à leurs clients. Ils estiment que les gens ayant besoin de soutien et de conseils n'en reçoivent pas assez.

Le représentant du ministère des Services sociaux a répondu en indiquant que ce dernier était très préoccupé par le problème de la violence dans la famille, mais comme il a une masse énorme de dossiers à traiter, il ne peut procurer à chacun l'attention individuelle qui est souvent nécessaire.

Certaines personnes ont fait valoir qu'à leur avis la police était très peu sensible aux besoins des femmes et des enfants victimes de violence en milieu familial.

Le représentant des forces policières a indiqué que les agents ne sont pas tous insensibles au problème et qu'il leur était très pénible de s'en occuper dans le contexte législatif actuel. Il a ajouté qu'un des problèmes auxquels les policiers devaient faire face tenait au fait que dans bien des cas ils arrivaient sur les lieux après la scène de violence, lorsque tout semble être rentré dans l'ordre. Dans ces cas, il ne peuvent intervenir d'aucune façon. Ils sont bien conscients que la violence peut éclater de nouveau après leur départ, mais si aucune plainte n'est portée, ils sont incapables de régler le problème.

Malgré les divergences de vue, le groupe s'est aperçu que ces témoignages rendaient compte des difficultés que chacun rencontrait en essayant de remplir son rôle. De manière générale, on s'entendait pour dire que les groupes communautaires doivent oeuvrer ensemble de manière plus concertée. Tous les organismes ont dit vouloir accroître leurs propres connaissances dans le domaine de la violence dans la famille afin d'améliorer les services qu'ils offrent aux enfants issus de foyers violents.

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

Cette discussion a ajouté une nouvelle dimension au débat en ce sens qu'elle a donné aux gens la possibilité de faire valoir leur point de vue sur leur propre travail et celui des autres. À l'issue de cette discussion, les participants étaient mieux éclairés sur les points forts et les limites de chaque organisme et étaient sensibilisés à la nécessité de coordonner les efforts pour offrir des services complets.

Débat

"Ways of Improving Community Relationships to Ensure High Quality Services to Children"
(Comment améliorer les rapports dans la collectivité pour offrir aux enfants des services de haute qualité)

Dr Peter Jaffe et Mme Susan Wilson
Le 21 novembre 1986: 15 h - 16 h 30

L'objet de cette séance était de déterminer comment la collectivité pouvait concerter ses efforts pour élaborer des services bien adaptés aux besoins des enfants issus de foyers violents. Les animateurs ont apporté cette précision devant l'assemblée et ont ensuite sollicité sa participation. Voici les recommandations qui ont émané de cette séance.

1. Les organismes devraient s'engager à se concerter de façon à partager la responsabilité de l'intervention et à accroître la portée de leur champ d'action.

2. Il faudra mettre sur pied un comité de coordination qui compterait des représentants de divers organismes.

3. Tous les organismes devraient se tenir au courant de l'évolution des politiques gouvernementales concernant la violence dans la famille.

4. Tous les organismes devraient faire des démarches pour que la violence dans la famille figure en tête de liste des priorités gouvernementales en exerçant des pressions auprès des autorités publiques pour qu'elles injectent des sommes dans des programmes qui s'adressent aux enfants et aux femmes battus.

5. Les autorités publiques devraient mettre sur pied et financer des projets pertinents dans le domaine de la violence dans la famille.

6. Il faudrait sensibiliser la population au problème de la violence dans la famille. À cet égard, il y aurait lieu de préparer une trousse d'éducation qui serait distribuée dans des écoles, à partir de la maternelle jusqu'à la deuxième année, pour montrer aux élèves que le recours à la violence est un moyen inacceptable de s'attaquer à des problèmes.

7. Il devrait y avoir un échange d'information entre les organismes de manière à ce que les rôles de ces derniers soient mieux compris.

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

Ce travail collectif d'élaboration de recommandations a créé parmi les participants un climat très positif, axé sur l'avenir. Les suggestions étaient des réactions logiques aux émotions exprimées et aux données factuelles présentées lors des diverses séances.

Récapitulation des séances de la journée

Lorna Berndt Piercey
Le 21 novembre 1986: 16 h 30 - 17 h.

L'objet de cette séance était de faire ressortir les principales conclusions qui avaient été tirées jusqu'ici. L'impression qui dominait était que les organismes avaient commencé à ouvrir les voies de communication et étaient mieux disposés à faire front commun pour atténuer certains problèmes causés par la violence à la famille. Les participants ont convenu qu'il faudrait axer une grande partie des efforts sur les besoins des enfants et mettre en place un programme de prévention. On entend par prévention des activités de sensibilisation menées aussi bien dans les écoles que dans la collectivité. De l'avis général, les organismes devraient mettre en commun leurs efforts pour élaborer et mettre en oeuvre des programmes de meilleure qualité tout en s'employant à obtenir davantage de fonds des autorités publiques.

OBSERVATIONS - COMITÉ ORGANISATEUR

La première partie de la consultation a donné aux représentants des organismes communautaires l'occasion de se rencontrer et de partager leurs points de vue sur leur rôle par rapport aux services dispensés aux enfants. Elle leur a aussi permis de se rendre compte de l'ampleur du problème de la violence dans la famille et de trouver des moyens de travailler ensemble à l'amélioration de la situation pour tous les gens concernés.

Au terme de ce premier volet, on pouvait observer parmi plusieurs représentants d'organismes un sens de l'engagement très net, qui s'est traduit par la volonté de faire partie d'un groupe de travail permanent dont les efforts seraient axés sur l'amélioration des services offerts aux enfants.

SECOND VOLET

Le second volet de la consultation a réuni les 75 représentants de centres d'accueil, tant de la région de l'Atlantique que des Territoires du Nord-Ouest. La formule retenue consistait en une journée et demie de discussions. Voici un bref résumé de chacun des ateliers tenus:

Ateliers simultanés sur les techniques d'intervention

Le 22 novembre 1986: 11 h - 12 h 30

Atelier n° 1

"Counseling auprès des adolescents"
Rick Morris et Susan McConnell

Cet atelier portait sur les différents stades du développement chez l'adolescent et les besoins particuliers des adolescents issus de foyers violents. L'adolescence y a été présentée comme une période très difficile de la vie au cours de laquelle le sujet doit acquérir une identité, commencer à prendre des décisions éclairées, à assumer sa sexualité et à endosser la responsabilité de ses actes.

Les animateurs ont bien fait ressortir que tous ces aspects du développement peuvent être encore plus complexes pour l'adolescent qui vient d'un foyer violent que pour les autres adolescents. Ces jeunes ont du mal à acquérir un ensemble de valeurs positives puisqu'ils sont témoins de tant d'interactions négatives au sein de leur famille. Ils doivent commencer à déterminer quels sont les comportements parentaux qui leur serviront de modèle.

C'est pourquoi il est important que le conseiller leur offre d'autres choix et modèles de rôle. Il doit leur apprendre à ne pas imiter des modèles de rôle négatifs dont ils ont été témoins et leur indiquer comment s'y prendre pour introduire les changements souhaités dans leur vie. Il doit aussi établir des rapports harmonieux avec les adolescents comme avec les mères. Il est important qu'il évalue la dynamique familiale et qu'il sache quels sont les rôles que chacun joue au sein de la famille et les émotions qui ont besoin d'être exprimées.

Le conseiller a pour rôle de faciliter l'expression de ces émotions en offrant aux intéressés un soutien inconditionnel. Les animateurs ont insisté sur la nécessité de se rendre compte des limites du counseling dans un tel contexte. Ils ont rappelé aux participants que les adolescents séjournent très peu de temps au centre d'accueil, ce qui dans bien des cas ne leur laisse pas suffisamment de temps pour mener à terme leur travail de counseling.

Atelier n° 2

"La ludothérapie"
Lorna Berndt Piercey et Lynn Murphy

Il était question au cours de cet atelier d'une forme de thérapie qui permet aux enfants d'exprimer leurs émotions par le biais du jeu. Les thérapeutes ont discuté de deux approches en matière de ludothérapie. Il y a d'abord l'approche psychanalytique, selon laquelle le thérapeute interprète le symbolisme dans le jeu, détecte les conflits et désirs inconscients et fait part directement de ses interprétations à l'enfant pour l'aider à mieux comprendre la situation et à en être conscient.

Il y a ensuite la démarche non directive, fondée sur la "thérapie axée sur le client" conçue par Carl Roger, selon laquelle le thérapeute demande aux enfants de s'exprimer par le biais de l'activité ludique pour accroître leur perception du problème. Le thérapeute renvoie les enfants à leurs émotions mais ne leur donne pas directement sa propre interprétation des sentiments exprimés.

Les deux approches permettent aux enfants de bien comprendre leurs propres préoccupations et problèmes.

Les thérapeutes ont fait valoir certains avantages de la ludothérapie. Par exemple, un enfant qui n'est pas capable d'exprimer un problème verbalement peut être en mesure de le faire dans le jeu. En effet, le jeu peut laisser filtrer des émotions de l'enfant, sans que ce dernier en soit nécessairement conscient. Le jeu crée une ambiance de détente, non menaçante pour les enfants et peut procurer au thérapeute des informations au sujet de problèmes auparavant détectés.

La ludothérapie comporte aussi des désavantages, notamment le fait que les comportements manifestés pendant le jeu ne soient pas tous révélateurs et qu'il y a risque de trop interpréter les faits et gestes de l'enfant. En outre, les progrès enregistrés en ludothérapie peuvent être très lents si ce sont les enfants qui en déterminent le rythme. Les animateurs ont souligné que le thérapeute pourrait à un moment donné avoir besoin de conseils.

L'évaluation peut l'aider à détecter des problèmes au foyer ou dans d'autres contextes, qui pourraient autrement passer inaperçus. Elle peut lui apporter des éléments d'information sur la façon dont l'enfant perçoit les situations et fait face aux problèmes. En outre, la ludothérapie aide le thérapeute à déterminer quels sont les craintes, préoccupations et désirs de l'enfant.

Le traitement consiste à permettre à l'enfant de choisir lui-même le matériel ludique, à jouer librement et à exprimer ce qu'il veut. Le thérapeute peut l'orienter d'une certaine façon en choisissant certains jouets ou matériaux susceptibles de faciliter l'expression de certains problèmes.

Les animateurs ont reconnu qu'il était plus difficile d'entreprendre une ludothérapie dans un centre d'accueil, ce dernier ne possédant pas les fonds nécessaires pour procurer aux enfants l'espace et le matériel nécessaires. À cela s'ajoute le fait que les enfants ne séjournent pas longtemps au foyer, d'où la difficulté de créer un groupe de jeu stable. La ludothérapie individuelle serait, de l'avis des animateurs, plus facile à réaliser.

Atelier n° 3

"Le développement du jeune enfant"
Susan Capps

Cet atelier portait sur les besoins et les stades de développement des enfants ainsi que sur les objectifs propres à chaque étape.

L'animatrice a noté que les enfants avaient les mêmes besoins que les adultes, tant sur le plan physique, à savoir la nourriture et la chaleur, que sur le plan affectif, à savoir l'amour et l'affection. Au cours des deux premières années, les enfants sont particulièrement dépendants de ceux qui prennent soin d'eux. Ils doivent cependant commencer à acquérir une certaine autonomie et il faut ensuite les encourager à prendre leurs propres décisions quant au moyen de satisfaire leurs besoins. Ils doivent également apprendre à accepter les conséquences de leurs décisions et de leurs actes.

Selon l'animatrice, une bonne façon d'aider les enfants à acquérir de l'autonomie consiste à leur enseigner les compromis et à restreindre leurs choix. La personne qui s'occupe de l'enfant doit se montrer patiente et lui donner la possibilité de se débrouiller tout seul. Il ne faut pas perdre de vue que l'apprentissage et le développement de l'enfant se font par une mise à contribution de tous ses sens et par une exploration de son milieu. Il est particulièrement nécessaire de prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour que l'exploration se fasse dans les meilleures conditions possibles.

À mesure que l'enfant grandit, il traverse différentes étapes de son développement au cours desquelles il apprend à verbaliser ses idées, à acquérir un sentiment d'autonomie et à éprouver de l'amour. Il est important que l'enfant dispose de la liberté voulue pour progresser d'une étape à l'autre tout en bénéficiant cependant d'un encadrement.

Au cours de l'atelier, l'accent a également été mis sur l'importance d'une salle de jeu pour l'enfant. Il n'est pas nécessaire d'aménager cette salle à grands frais, mais il faut s'assurer que l'enfant puisse y trouver du papier, un chevalet, un tableau mural et des journaux. Il pourrait également y trouver des articles tels que couleurs, bocaux, boutons, cartons d'oeufs, morceaux de bois, déguisements, sable, eau et pâte à modeler. L'important, c'est que l'enfant ait beaucoup d'espace pour jouer.

Ateliers simultanés sur les réunions et groupes axés sur l'aide aux enfants

Le 22 novembre 1986: 11 h - 12 h 30

Atelier n° 1

"Travail de groupe auprès des adolescents"
Mme Jan Foley et Dr Alan Kenworthy

Les conseillers ont choisi pour cette séance la formule du travail de groupe. Dans un premier temps, il s'agissait d'amener les participants à jouer les rôles d'adolescents décrits dans le script qui leur a été remis. Dans une séance type, la première étape se fait à peu près en 15 minutes, et aide énormément les adolescents à acquérir des aptitudes à la communication. Les adolescents commencent par reconnaître et exprimer leurs émotions et solliciter au besoin de l'aide.

L'étape suivante de la séance consiste à donner aux conseillers la possibilité de consacrer plus de temps à un des membres ou plus pour donner suite à ce qui s'est produit à l'étape précédente. Cette partie de la séance dure environ 30 minutes et est suivie d'une description thématique sur certains sujets personnels que les adolescents peuvent vouloir aborder, par exemple les parents, la colère, les drogues, le sexe, l'école et l'estime de soi.

La dernière étape de la séance est encore réservée à l'expression des émotions par les adolescents. Ce sont les chefs de groupe qui lancent la discussion et qui essayent de mettre l'accent sur l'expression des sentiments et la définition d'objectifs. Cette phase dure environ 10 minutes.

Les animateurs de l'atelier ont indiqué que ce type de groupe aide les adolescents à reconnaître certains de leurs problèmes et à composer avec eux. Il reste que bon nombre d'entre eux auront également besoin d'un programme de counseling plus individualisé une fois qu'ils ne feront plus partie du groupe.

Atelier n° 2

"Réunions internes avec les enfants"
Deborah Sinclair

Cet atelier a été consacré à la mise sur pied d'un programme pour enfants dans les centres d'accueil dans le but d'aider ces derniers à composer avec les effets que la violence a eus sur leur vie.

L'animatrice a discuté du concept du travail collectif et de son utilité auprès des enfants. Selon elle, le travail de groupe permet aux enfants de partager leurs émotions et de se rendre compte qu'ils ne sont pas différents ou seuls. Ils peuvent s'apporter entre eux du réconfort et apprendre des techniques de communication non fondées sur la violence. Ils apprennent à reconnaître et à exprimer des émotions et à réduire leur sentiment de honte et de culpabilité. Le travail de groupe procure aussi aux enfants un autre modèle de rôle et représente pour eux une occasion de socialisation.

Les principaux objectifs du travail de groupe interne sont les suivants: contribuer à rompre le sentiment d'isolement dans lequel les enfants se sentent confinés, détruire les mythes qu'ils auront appris au sujet de la violence, donner libre cours aux émotions et favoriser le partage des sentiments, remettre en cause les attitudes et les croyances et chercher des solutions de rechange à la violence.

Le travail de groupe comporte deux grandes étapes. Au cours de la première, les enfants ont la possibilité de discuter de sujets de leur choix, par exemple la colère, la maîtrise de soi, l'ambivalence, la garde, la crainte, les qualités personnelles, les questions juridiques, le divorce et la séparation. Les règles du jeu sont exposées; la question de la confidentialité est abordée et une vérification est faite (je ne te ferai pas mal/tu ne me feras pas mal).

Au cours de cette séance, personne ne se sent obligé de parler; un ordre du jour est établi et quelqu'un surveille l'heure; une collation est servie et on passe à l'étape suivante.

La seconde phase donne aux sujets la possibilité de discuter des appréhensions et affirmations et permet aux enfants de se renvoyer la balle. Les deux phases devraient se dérouler en une heure. Le groupe devrait compter au maximum quatorze participants. Les réunions devraient se tenir au moins une fois par semaine et si possible deux fois par semaine. Le temps consacré au règlement de problèmes peut également être utilisé pour l'enseignement de nouvelles techniques. Il est très important de discuter avec les collègues et de les aider à être mieux sensibilisés aux besoins de certains enfants. Voici en quoi les réunions internes se distinguent des réunions communautaires:

1. La composition du groupe change constamment.

2. Les animateurs de groupe ne savent jamais si la séance sera la première ou la dernière pour chaque enfant.

3. Les enfants qui se retrouvent dans un foyer d'accueil ne vivent pas le même genre de crise que ceux qui font partie d'un programme communautaire.

4. Les enfants qui ont séjourné dans un foyer pendant trois ou quatre semaines ont eu le temps de nouer des liens entre eux.

5. Les réunions internes mettent davantage l'accent sur le travail d'évolution comparativement aux réunions communautaires.

Atelier n° 3

"Comment conseiller la victime d'inceste"
Susan McConnell et Barb Doran

Cet atelier s'articulait autour d'un film intitulé "Counselling the Sexual Abuse Survivor". Il s'agissait du troisième d'une série de films sur les victimes d'inceste, réalisés par la société Nouvelles cinéastes de Montréal. Après la projection du film, les participants ont discuté de divers aspects de l'abus sexuel et de l'inceste.

Il était question dans le film de divers symptômes de l'abus sexuel, notamment les tentatives de suicide, l'auto-mutilation et les toxicomanies. Les victimes de violence sexuelle ont souvent très peu d'estime d'elles-mêmes et choisissent des partenaires qui leur renvoient cette image qu'elles ont d'elles-mêmes. Elles ont tendance à être attentives aux besoins de leur entourage mais sont rarement à l'écoute de leurs propres besoins.

L'abus sexuel des enfants a été présenté comme un phénomène social important, et non seulement comme un problème psychologique. De l'avis des participants, il faudrait diffuser plus d'informations dans les écoles, la collectivité et les tribunaux de façon à ce que chacun soit davantage sensibilisé au problème. C'est souvent au sein de la famille que se produit l'abus sexuel. Toutefois, ce n'est pas la famille proprement dite mais plutôt un déséquilibre des forces à l'intérieur de celle-ci qui serait à l'origine du problème. En outre, il semble que l'inceste soit toléré dans les milieux ruraux. Toute intervention à ce niveau est perçue comme une violation des droits de la famille (autrement dit, des droits du père).

Ces données ont présenté beaucoup d'intérêt pour ceux qui oeuvrent dans les foyers de transition. Il est évident qu'à partir du moment où le problème est reconnu, le conseiller a besoin de soutien pour pouvoir aider les mères et les enfants à composer avec les effets de l'inceste. Les victimes doivent en effet apprendre à surmonter la culpabilité et la honte rattachées à leur condition. Le conseiller doit être en mesure de poser aux victimes des questions délicates qui les mettront sur la voie de la guérison. Il doit protéger les intérêts des mères comme des enfants.

Il faut également reconnaître que les foyers de transition ne sont pas les seuls organismes habilités à traiter de ce problème, puisqu'ils peuvent seulement aider les femmes et les enfants qui s'adressent à eux. C'est pourquoi la question doit être portée à l'attention d'autres organismes communautaires. C'est uniquement par le biais d'une approche communautaire que l'on améliorera les services et stratégies axés sur le problème de l'abus sexuel et de l'inceste.

Déjeuner-atelier

"L'épuisement professionnel auprès du personnel préposé aux services à l'enfance"
Lorna Berndt Piercey et Jan Foley

Cette séance s'est déroulée au cours d'un déjeuner offert aux participants pour leur permettre de discuter dans une ambiance détendue des effets de l'épuisement professionnel sur le personnel des foyers d'accueil et les travailleurs sociaux qui s'occupent d'enfants.

Les animateurs de l'atelier ont examiné un grand nombre des caractéristiques des enfants qui engendrent de la frustration au sein du personnel, entre autres, la capacité d'attention limitée, l'agressivité, l'égocentrisme, le besoin de recevoir des soins continuels, la force émotionnelle, les écarts entre les niveaux de capacité et l'absence de perception de l'aide reçue.

Une autre source de stress tient au fait que les membres du personnel se sentent impuissants quant à leur capacité de venir en aide aux enfants en raison de la brièveté de leur séjour au foyer et de l'incapacité de leur accorder une attention individuelle, faute de temps. En outre, il leur manque dans bien des cas une formation adéquate et ils ont l'impression d'oeuvrer en vase clos. En outre, comme ils sont peu nombreux à exercer leur métier, ils ont peu l'occasion d'échanger des idées et des techniques d'intervention. C'est un travail qui suppose l'accomplissement de fonctions multiples, qui comporte des exigences complexes et des conflits de rôle, et les intervenants ont souvent des attentes irréalistes au sujet de leurs réalisations.

En proposant des moyens de faire face à l'épuisement professionnel, l'animateur a souligné à quel point il était important que les conseillers se rendent compte qu'ils ne peuvent régler tous les problèmes. Ils doivent s'efforcer de cultiver un sens de l'humour, de gérer leur temps et leur espace, d'exploiter d'autres ressources et de définir des priorités. Ils doivent essayer de réduire le sentiment de travailler en vase clos en s'adjoignant l'appui de leurs collègues ou homologues tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer et en essayant de créer un réseau d'entraide entre collègues.

On a noté qu'il fallait parfaire les connaissances des préposés aux services aux enfants par le biais de programmes de formation, de lectures et de discussions. De plus, il faudrait dans la mesure du possible faire appel aux ressources communautaires de façon à ce que les enfants puissent profiter d'une grande diversité d'expériences et à réduire le fardeau qui pèse sur le préposé aux services aux enfants. Ce dernier doit déterminer dans quelle mesure il a besoin de soutien de ses collègues et de la collectivité, du conseil d'administration du foyer et, enfin, des autorités publiques et de la population.

Ateliers simultanés sur les rapports parents-enfants

Le 22 novembre 1986: 14 h - 15 h 15

Atelier n° 1

"La dynamique familiale"
Gale Burford

Cet atelier portait sur différents types de familles et sur ce que fait le personnel des foyers pour essayer de leur venir en aide. Les membres d'une famille ont des façons d'agir entre eux (règles) qui parfois sont immuables.

Dans un foyer, les gens vivent dans un cadre qui cause dans bien des cas des complications. Il est important que le personnel soit sensible à ce que vivent les femmes et les enfants en arrivant dans un foyer. En effet, ces derniers prennent la place d'une autre personne, utilisent le lit de quelqu'un d'autre. Ils se retrouvent dans un milieu étrange et se sentent isolés. Il leur est très difficile de parvenir du jour au lendemain à se sentir parfaitement à l'aise dans la vie de groupe. Le personnel devrait tenir compte du type de logement et de mode de vie auquel cette clientèle est habituée.

De toute évidence, le conseiller a un rôle très difficile à jouer au sein d'un foyer. Il a tendance à se sentir une responsabilité énorme vis-à-vis de la clientèle. Les conseillers travaillant dans un établissement sont souvent perçus comme des gens trop émotifs et qui s'intéressent de trop près à leur cas alors que les conseillers oeuvrant dans la collectivité sont souvent considérés comme des gens trop peu concernés par leur travail. Les plus jeunes sont les plus vulnérables. Il leur manque souvent de l'expérience et une formation ainsi qu'une relation personnelle stable et bien établie.

L'animatrice de l'atelier a souligné que si le personnel des foyers a une bonne connaissance de la dynamique familiale, il sera plus efficace dans son travail, ce qui peut l'aider à combattre "l'épuisement professionnel".

En analysant la dynamique familiale, l'animatrice a décrit différents modes possibles d'exercice du pouvoir à l'intérieur de la famille. Ainsi, dans la famille en proie à des conflits internes, les membres agissent en fonction de sous-entendus et de doubles messages au sujet de leur propre valeur. Les incidents violents font souvent suite à une série de tentatives de rejeter sur quelqu'un d'autre les responsabilités ou encore à des "altercations" qui ne sont au départ que de légers désaccords. Les victimes éprouvent des sentiments de colère, de peur, de tristesse et de culpabilité.

L'animatrice a expliqué qu'il y a certains objectifs que le conseiller doit s'efforcer d'atteindre avec la collaboration de la victime, à savoir veiller d'abord et avant tout à la sécurité de celle-ci. Le conseiller devrait ensuite s'attaquer aux problèmes de communication, autrement dit restructurer les modes de communication établis dans la famille et aider ses membres à exprimer clairement les choses (par exemple, savoir dire carrément "non" et refuser "d'interpréter la pensée de l'autre").

Le conseiller peut aider la victime à comprendre les mécanismes à l'oeuvre à l'intérieur comme à l'extérieur de la famille, qui accentuent ses sentiments de culpabilité.

Un second type de famille décrit par le professeur Burford est la famille complaisante. Dans cette famille, la victime emploie toute son énergie à faire plaisir aux autres, y compris au personnel. Il arrive que les niveaux de crainte dans la famille aient été à ce point élevés ou durs depuis si longtemps que chaque membre réagit par l'étonnement ou la fuite au moindre signe de conflit. Les victimes peuvent avoir l'impression qu'il n'y a "aucun lieu où se réfugier" et leur niveau de peur s'intensifiera progressivement jusqu'au désespoir.

La sécurité de la victime doit toujours figurer au premier rang des priorités du conseiller. Celui-ci doit ensuite s'attacher à venir à bout du sentiment de désespoir et de pessimisme de la victime qui a l'impression que les choses ne changeront jamais. Il doit aider la victime et les autres membres de sa famille à se défendre en leur apprenant à s'affirmer et en les aidant à lutter contre leur sentiment d'isolement et de solitude.

Un des problèmes auxquels le conseiller peut se heurter c'est de voir la victime s'installer dans un "état de dépendance confortable". Lorsque l'agresseur ne se trouve pas dans les environs, il est fort probable que les choses se passent relativement bien dans cette famille. Lorsqu'il y a un conflit "dans l'air" au foyer, il est possible que les membres de ce type de famille s'occupent de tout le monde sauf d'eux-mêmes. L'essentiel du message doit être le suivant: "Vous pouvez réfléchir même lorsque vous avez peur. Il ne faudrait pas que la crainte vous paralyse ou vous donne l'impression d'être responsable de la violence".

Le dernier type de famille présentée au cours de cet atelier était celle qui se caractérise par l'isolement social, l'autoritarisme et la tendance à rejeter sur les autres les responsabilités. Les agissements des membres de ce type de famille sont généralement dictés par la méfiance et l'incrédulité, si ce n'est les uns par rapport aux autres, du moins à l'égard des "étrangers". Les femmes et les enfants sont ici souvent victimes non seulement de violence physique mais également d'un haut degré de manipulation et de violence psychologique, ce qui peut comprendre des menaces, des gestes suicidaires, des dégâts matériels, des accusations, et diverses manoeuvres d'intimidation de la part de l'agresseur.

Là encore, le conseiller doit s'employer à créer un environnement sûr pour la victime. Il doit s'efforcer de lutter contre toute tendance de la victime à se replier sur elle-même ou à adopter tout autre comportement inefficace. Il doit l'amener à croire en la bonne foi des "intervenants". Il doit voir à ce que les enfants soient moins utilisés comme des "prolongements" du père ou de la mère, mais surtout du parent violent. Il doit créer une distance psychologique entre les membres de la famille et voir à l'harmonisation de leurs sentiments et comportements.

L'essentiel du message à transmettre à ce genre de victime est le suivant: "Certaines personnes s'intéressent vraiment au sort des autres, et vous êtes suffisamment intelligent pour choisir des gens en qui vous pouvez avoir confiance".

Atelier n° 2

"Rapports parents-enfants à l'intérieur du centre d'accueil"
Deborah Sinclair

Cette séance était consacrée à l'étude des caractéristiques des relations entre parents et enfants, telles qu'elles sont observées dans les centres d'accueil. Elle a également mis l'accent sur les besoins probables des clients.

M^me^ Sinclair a commencé par souligner que le rôle de parent est extrêmement difficile à assumer pour les mères qui ne jouissent pas de la liberté de choix. En effet, la violence représente un fardeau terrible pour les mères dans la mesure où elle engendre généralement des sentiments d'impuissance, de désespoir, de honte, de culpabilité, de solitude et d'isolement.

Ces femmes deviennent craintives, paralysées et accablées par le sentiment de ne pouvoir s'accomplir. Curieusement, elles n'ont généralement pas l'apparence de victime. Elles sont fonctionnelles dans tous les aspects de leur vie. Intérieurement, cependant, elles vivent beaucoup d'émotions contradictoires et douloureuses qui les empêchent de régler les dilemmes auxquels elles se heurtent.

Les effets que l'on observe chez les enfants qui se retrouvent dans des centres d'accueil sont en grande partie analogues à ceux que l'on note chez leurs mères. Eux aussi, deviennent craintifs, irascibles et désorientés. Ils sont souvent protecteurs à l'égard de leur mère, s'ennuient de leur maison et sont méfiants à l'égard des autres. Ils réagissent à la séparation par l'anxiété, l'inversement des rôles et l'autoculpabilisation.

Dans certains cas, tous ces facteurs influent gravement sur les rapports entre les mères et leurs enfants. Les uns attribuent aux autres la responsabilité de la violence dans la famille et établissent entre eux un mode d'interaction fondé sur la méfiance. Certains enfants perçoivent leur mère comme un être faible, passif, stupide et inefficace, attitude qui est souvent dictée par celle de leur père.

Beaucoup de mères sont incapables de discuter de la situation familiale avec leurs enfants. Elles ignorent que les enfants se sentent beaucoup moins angoissés lorsqu'on les tient au courant de ce qui se passe vraiment croyant plutôt qu'il faut les tenir à l'écart de la vérité. Cette attitude contribue à instaurer un climat où dominent le mystère, le silence et l'isolement.

M^me^ Sinclair a indiqué que l'expérience du centre d'accueil est traumatisante pour les mères et les enfants qui éprouvent de l'humiliation parce qu'ils ont cessé de faire semblant et ont étalé au grand jour leurs problèmes. En outre, ils sont en contact avec différents types de relations parents-enfants et se retrouvent dans une position vulnérable dans la mesure où ils doivent subir le regard des autres alors qu'ils sont au creux de la vague.

Il va sans dire que tous ces facteurs doivent être pris en considération par le conseiller. Ce dernier doit s'efforcer de promouvoir des sentiments de sécurité, de confiance, de valeur et d'estime de soi. Il doit aussi essayer de réduire le sentiment d'isolement et d'améliorer les échanges entre la mère et les enfants. Les conseillers doivent s'échanger l'information qu'ils ont obtenue afin de mieux faire la lumière sur la situation d'une famille donnée.

Afin de renforcer le lien entre la mère et l'enfant, le conseiller doit insister sur les points forts de la mère auprès de son enfant et inversement. Il doit aussi créer un climat qui favorise la rétroaction. Un de ses objectifs consiste à améliorer les rapports mère-enfant de façon à ce que la mère puisse mieux défendre les intérêts de l'enfant une fois qu'ils ont quitté le foyer. On peut considérer que cet objectif est atteint lorsqu'il s'est instauré entre la mère et l'enfant un rapport de confiance fondé sur des échanges véritables.

Atelier n° 3

"La violence à l'égard des enfants"
Ellen Oliver et Lorna Berndt Piercey

Les animatrices de cet atelier se sont penchées sur la question de la violence affective exercée sur les enfants. L'atelier était divisé en trois parties: la dynamique familiale, les caractéristiques des parents violents et des enfants victimes de violence et les besoins en traitement des parents et des enfants. Voici les principaux points mis en relief dans chaque partie.

Les parents violents se tournent vers leurs enfants pour combler leurs besoins affectifs. Le lien entre le parent et l'enfant dépend de la capacité de ce dernier à répondre aux attentes des parents. Souvent, on observe un renversement des rôles en ce sens que c'est l'enfant qui assume de rôle de parent, surtout en pourvoyant aux besoins affectifs du parent. Les parents vivent comme un rejet l'évolution de l'enfant vers l'autonomie et y réagissent par une attitude autoritaire et surprotectrice et en ayant recours à la violence verbale et physique.

Les animateurs ont décrit les parents qui ont recours à la violence affective comme des êtres égocentriques préoccupés avant tout par la satisfaction de leurs propres besoins. Ils ont un faible niveau d'estime d'eux-mêmes, peu de discernement et une profonde méfiance à l'égard des autres. Ils ont aussi du mal à affirmer leur identité de sorte qu'ils essaient d'être conformes à une image qu'ils voudraient projeter auprès des autres. Ils ont peu d'aptitudes à régler des problèmes, un seuil de tolérance très bas à l'égard des frustrations et beaucoup de besoins affectifs non comblés. Ces caractéristiques se retrouvent dans les relations qu'ils ont avec leurs enfants. Ils ont recours à la violence verbale et physique et sont incapables de fixer des limites appropriées en fonction de l'âge. En outre, ils ne savent pas être élogieux et généreux et sont souvent incapables de procurer à leurs enfants la stimulation physique et affective.

Les enfants victimes de violence ont généralement des problèmes de relations avec les autres et réagissent au ton de voix plutôt qu'au contenu du message. Ils sont repliés sur eux-mêmes, peu communicatifs et souvent décrochent de leur milieu. Leurs capacités d'expression linguistique sont déficientes. Ils éprouvent énormément de colère ainsi que de l'angoisse par rapport à la séparation et à leur performance.

Le grand défi posé par le traitement de ce genre d'enfants consiste à redéfinir le rôle de l'enfant comme celui de l'adulte. Il faut leur apprendre à renoncer à assumer le rôle de parent. Il faut aussi pourvoir à leurs besoins physiques et affectifs et leur procurer de l'attention, de l'amour et du respect. Il est important de mettre les enfants victimes de violence en contact avec des adultes sains de façon à ce qu'ils puissent nouer des rapports de confiance et enrichissants où on aurait des attentes réalistes à leur égard. Il ne faudrait pas non plus sous-estimer l'importance du jeu. En effet, on peut amener les enfants à prendre part à des activités ludiques qui leur procurent la stimulation dont ils ont besoin, un exutoire pour leurs émotions, une forme de détente et qui les renseignent au sujet des interactions non fondées sur la violence.

Les parents qui peuvent apprendre à nouer et à entretenir des rapports de confiance et qui sont capables de reconnaître et de combler leurs propres besoins sont généralement en mesure de satisfaire aux besoins de leurs enfants. Ils apprennent à accepter leurs enfants en tant qu'individus, à avoir des attentes réalistes par rapport à eux et à fixer des limites qui permettent aux enfants de conserver leur estime d'eux-mêmes. Résultat, les enfants voient leurs besoins physiques et affectifs comblés, reçoivent la stimulation nécessaire, ont une perception exacte du rôle de l'enfant et de l'adulte, reçoivent de l'aide pour le règlement de problèmes individuels. Une intervention auprès des enfants et des parents permet à ces derniers de continuer de pourvoir à leurs propres besoins tout en répondant à ceux de leurs enfants.

Discussion

"Quoi faire?"

Première partie: le 22 novembre 1986 - 15 h 30 - 16 h 30
Deuxième partie: le 23 novembre 1986 - 9 h - 11 h 30

Cheryl Hebert

La dernière partie de la consultation était particulièrement importante en ce sens qu'elle a permis de faire le point sur la rencontre et a été l'amorce de travaux axés sur la réalisation d'autres objectifs. Elle a aussi donné lieu à une série de lignes directrices qui peuvent être utiles pour l'élaboration et la mise en oeuvre de services offerts aux enfants. Voici un résumé de la séance:

Au début, les participants ont été invités à réfléchir à l'élaboration d'une stratégie destinée à fournir des services complets aux femmes et aux enfants dans des centres d'accueil. On a noté que plusieurs facteurs devaient être pris en considération, à savoir, premièrement, l'établissement d'une stratégie d'ensemble qui permettra de dispenser le type de service le plus efficace possible; deuxièmement, la mise à contribution de la collectivité, et troisièmement, l'obtention de fonds nécessaires. Les participants ont noté que diverses approches pouvaient être empruntées en matière d'élaboration de services, cependant, ils ont défini un certain nombre d'étapes à suivre. Ils ont précisé qu'un programme efficace devait permettre d'atteindre certains objectifs très précis tant au foyer d'accueil que dans la collectivité.

<u>Voici quelques-uns des objectifs à atteindre à l'intérieur du foyer d'accueil</u>:

1. Mettre au point une philosophie qui tienne compte entre autres des besoins des enfants;

2. Obtenir du personnel qu'il s'engage à être à l'écoute des enfants et à les croire;

3. Choisir un conseil d'administration et un personnel administratif qui comprennent l'importance de l'intervention auprès des enfants et qui s'emploieront à promouvoir l'élaboration de services pour les enfants;

4. Veiller à ce qu'il y ait un personnel suffisamment nombreux qui comprenne les besoins des enfants et qui ait la formation voulue pour y répondre de façon adéquate;

5. Procurer aux enfants un lieu physique où ils bénéficieront de la sécurité et des possibilités voulues pour apprendre et grandir;

6. Veiller à ce que tout le foyer soit un lieu où les enfants peuvent se sentir bien dans leur peau;

7. Mettre sur pied pour tous les groupes d'âge un programme de counseling qui offre des services spécialisés individuellement et en groupe;

8. Élaborer un programme de counseling pour aider les mères à mieux comprendre leur relation avec leurs enfants;

9. Mettre sur pied un "groupe multi-familles" qui permettrait aux femmes de se retrouver avec leurs enfants au foyer;

10. Amener les intéressés à reconnaître, accepter et comprendre l'importance du rôle du père dans la vie des enfants;

11. Nouer des liens de travail avec d'autres organismes et participer à des programmes communautaires.

Parmi les objectifs à atteindre à l'intérieur de la collectivité, figurent:

1. Élaborer une philosophie qui exprime le refus social de la violence à l'égard des femmes et des enfants;

2. Faire en sorte que les organismes communautaires s'intéressent véritablement à la question et s'engagent à long terme à rompre le cycle de la violence;

3. Offrir une formation aux professionnels oeuvrant dans des organismes pour qu'ils puissent intervenir de manière efficace;

4. Promouvoir la compréhension et le respect entre les organismes communautaires;

5. Élaborer des programmes qui seraient mis en oeuvre conjointement par le centre d'accueil et les organismes communautaires;

6. Coordonner tous les services qui s'occupent de violence dans la famille;

7. Établir un réseau de soutien communautaire qui permettrait le partage des ressources et des sources de financement;

8. Sensibiliser le public au problème.

Les objectifs ci-dessus touchent à bon nombre de facteurs qui devraient être pris en considération dans l'établissement de services destinés aux enfants. Comme ces questions ont été abordées par le personnel d'organismes et les représentants communautaires, elles rendent vraiment compte des deux perspectives.

La définition des objectifs a suscité diverses réflexions parmi les participants qui ont proposé des stratégies pour une planification continue. Voici un résumé de ces stratégies:

1. Il faudrait organiser des tribunes sur la violence dans la famille notamment dans les médias et dans les écoles pour que cette pratique devienne inacceptable et pour que la collectivité se sente davantage concernée par la question;

2. Il faudrait s'employer à combler le fossé qui sépare le centre d'accueil du reste de la société. Il faudrait aussi insister sur la nécessité de manifester de part et d'autre de l'intérêt pour les enfants de façon à ce que les centres d'accueil aient moins l'impression d'oeuvrer en vase clos et pour qu'il y ait concertation entre les centres d'accueil et les ressources communautaires;

3. Les foyers de transition devraient jouer un rôle de premier plan en aidant la collectivité à mettre l'accent sur les besoins des enfants;

4. Les foyers de transition devraient émettre régulièrement des communiqués sur la violence dans la famille;

5. Le terme travailleur "de soins de l'enfant" devrait être modifié pour devenir travailleur "des services aux enfants";

6. Il faudrait établir et maintenir des échanges entre les personnes qui oeuvrent dans les centres d'accueil de façon à créer un réseau solide. À cet égard, on a décidé de préparer un bulletin et de le distribuer aux divers foyers de transition des provinces de l'Atlantique. Pour plus de précisions à ce sujet, on peut consulter l'Annexe III.

Remarque:

Les participants ont montré beaucoup d'enthousiasme à l'idée de regagner leurs collectivités respectives pour appliquer ces stratégies qui, à leur avis, rehausseraient la qualité des services offerts aux enfants.

CHAPITRE III

ÉVALUATION DE LA CONSULTATION

L'évaluation de la consultation s'est faite sur la foi de témoignages verbaux et écrits. Si les évaluations faites dans le cadre de conversations officieuses étaient nombreuses, seul le matériel obtenu par des voies officielles sera présenté ici.

L'évaluation avait pour objet de permettre aux participants de faire le bilan de la consultation et de faire part aux organisations de leurs observations constructives sur la rencontre.

Avant la fin de la consultation, on a également procédé à une évaluation verbale dans le but de permettre aux participants de mettre en évidence les aspects positifs et négatifs de la rencontre. Voici ce qui est ressorti de cette évaluation verbale.

Aspects positifs:

1. Les petits ateliers étaient excellents.

2. Le matériel distribué était très utile.

3. Les participants ont eu l'occasion de rencontrer des collègues et de discuter avec eux.

4. Les participants ont eu un aperçu plus général des besoins des enfants.

5. Les sujets traités étaient très variés.

6. Les exposés des conférenciers invités étaient instructifs.

7. La présence de représentants du secteur public durant toute la consultation était encourageante et instructive.

8. La présence des adolescents a contribué à donner une dimension émotionnelle à la consultation.

9. La récapitulation était extrêmement bien conçue en ce sens qu'elle a permis de passer en revue toutes les séances.

Aspects négatifs:

1. On n'avait pas prévu suffisamment de papier pour que les participants prennent des notes.

2. Il aurait fallu prévoir plus de temps pour les discussions improvisées.

3. Les participants auraient souhaité une activité sociale.

4. Il aurait fallu plus de temps pour couvrir tout le matériel.

5. Le moment de l'année était mal choisi en raison des intempéries.

6. La participation masculine faisait défaut.

7. On aurait dû songer à inviter des mères séjournant dans un foyer.

Voici une description de l'évaluation écrite et un résumé des observations des participants:

Deux formules d'évaluation ont été distribuées, une pour chaque volet de la consultation. La première a été remplie après le deuxième jour aussi bien par les représentants des collectivités que par ceux des centres d'accueil. La deuxième formule a été remplie à la fin de la consultation uniquement par les représentants des foyers.

Si l'on se fie aux réponses, il semblerait que la consultation ait été une grande réussite en ce sens qu'elle a atteint les objectifs fixés. Il ressort des deux évaluations que la consultation a permis aux participants d'approfondir leurs connaissances et de rehausser leur niveau de sensibilisation dans le domaine de la violence dans la famille et de ses effets sur les enfants. La consultation a également donné aux représentants des collectivités et des centres d'accueil l'occasion de se rencontrer, de discuter des problèmes qui les concernent et de mieux se renseigner sur le rôle et les objectifs de chacun. De plus, les représentants des centres d'accueil ont eu l'impression d'avoir acquis davantage de connaissances pratiques qu'ils pouvaient appliquer dans leur travail.

Les aspects de la consultation qui ont été le plus appréciés étaient le document vidéo sur la violence en milieu familial, la présence des adolescents d'un bout à l'autre de la manifestation, l'exposé donné par les conférenciers invités et la table ronde.

Ce qui a moins été apprécié, c'était l'exposé sur l'enquête menée auprès des femmes et des enfants ayant séjourné dans des foyers de transition. En effet, bon nombre de participants ont estimé que, si cette information ne manquait pas d'intérêt, elle aurait dû être présentée par écrit. Il leur a semblé que les statistiques présentées étaient difficiles à comprendre parce que les participants n'avaient pas en main un document écrit à ce sujet et parce qu'il n'y avait pas suffisamment de temps pour examiner à fond la question et en discuter.

CHAPITRE IV

ANALYSE DES OBJECTIFS DE LA CONSULTATION

Ellen Oliver
Lorna Berndt Piercey

Les objectifs de la consultation sont exposés dans l'introduction de ce rapport. Dans la partie qui suit, on tentera de déterminer dans quelle mesure ces objectifs ont été atteints. Pour y parvenir, il a été nécessaire de revoir les formules d'évaluation, les évaluations plus officieuses et les comptes rendus des délibérations. Il reste qu'aucune mesure objective n'a été utilisée pour cette évaluation. Les remarques qui suivent sont le fruit d'une analyse des membres du Comité.

1er OBJECTIF: Définir les secteurs où la recherche pourrait améliorer les services dispensés aux enfants.

Les participants à la conférence n'ont pas déterminé très exactement quels sont les domaines où il y aurait lieu d'entreprendre davantage de recherches. Les recherches en bonne et due forme ne sont pas apparues clairement comme une priorité pour la plupart des participants. Cependant, certains domaines méritaient, à leur avis, de retenir l'attention des chercheurs.

Causes et prévention: Il faut entreprendre davantage de recherches pour déterminer les causes de la violence dans la famille et déterminer quelles sont les meilleures méthodes de prévention.

Programmes: Il importe d'évaluer l'efficacité de l'éventail actuel des services de traitement.

Éducation: Les besoins en formation des personnes oeuvrant dans ce domaine ont besoin d'être précisés. À l'heure actuelle, il y a essentiellement deux points de vue sur la question: un qui favorise l'approche non professionnelle, fondée sur l'entraide, l'autre qui préconise la formation professionnelle. L'utilité et les avantages de chaque démarche doivent faire l'objet d'une étude plus poussée.

Coordination dans la communauté: Il faudrait songer à des méthodes efficaces de mobiliser la collectivité pour trouver des solutions à ce problème.

2e OBJECTIF: Relever les lacunes sur le plan des services et faire des recommandations aux autorités publiques concernant la nature des services nécessaires.

La prestation de services a fait l'objet de beaucoup de discussions. Les participants ont d'emblée défini les besoins suivants sur lesquels, espérons-le, les autorités publiques se pencheront à l'avenir.

Insuffisance des fonds accordés aux foyers de transition: Les participants ont reconnu que les possibilités d'accueil en cas d'urgence pour les femmes et les enfants faisaient toujours défaut dans bien des parties de la région de l'Atlantique. La remarque est surtout vraie dans le cas des zones rurales. En outre, la plupart des foyers qui existent sont insuffisamment subventionnés et reçoivent peu d'aide des autorités publiques et de la collectivité. Il faudrait faire plus d'efforts pour remédier à ce problème.

Absence de services organisés pour enfants: Un certain nombre de foyers n'ont pas le personnel, l'espace ou le matériel nécessaires pour dispenser un service bien structuré aux enfants. Tous ont cependant nettement fait ressortir la nécessité d'un tel service.

Groupes d'entraide pour adolescents: Les adolescents participants ont mis l'accent sur ce besoin. Les représentants de foyers ont reconnu que les groupes d'entraide constituaient un élément essentiel des services offerts aux adolescents étant donné que ces derniers ont généralement de la difficulté à accepter l'aide et le soutien des professionnels. On a cependant souligné que ces derniers ont un rôle à jouer en aidant les adolescents à mettre sur pied ce type de groupe. Il faudrait cependant obtenir les fonds nécessaires pour doter les postes qui répondent à ce besoin.

Services de counseling utilisés: D'après les données présentées lors de la consultation, il a semblé évident que les enfants issus de foyers violents ont généralement de graves problèmes sociaux et affectifs qui nécessitent des services spécialisés de counseling. Il a également été établi que ce genre de services sont soit inexistants soit peu disponibles dans la plupart des collectivités. Les participants ont surtout insisté sur les problèmes psychiatriques de l'enfance, les troubles du comportement graves et les problèmes d'ordre sexuel. Il a donc été recommandé que l'on s'emploie à mettre sur pied un éventail plus complet de services.

Thérapie familiale: Les participants ont reconnu que les services offerts aux familles par le réseau actuel ne sont pas coordonnés. Autrement dit, les enfants, les mères et les pères reçoivent chacun des services séparément. Si cette approche présente de l'intérêt, elle ne réussit pas totalement à modifier le mode de fonctionnement des familles. Ce problème devient particulièrement aigu dans le cas des familles qui se reforment après la crise. Il a fortement été recommandé que l'on procure des fonds pour la thérapie familiale.

3e OBJECTIF: Faire un compte rendu exhaustif de la consultation qui tiendrait lieu de ressource à tous les centres d'accueil et mettrait en évidence les problèmes qui doivent faire l'objet de recherches et d'interventions.

Ces deux questions sont abordées dans le présent rapport.

4e OBJECTIF: S'informer au sujet des programmes qui existent ailleurs au Canada.

Programmes communautaires: Les données au sujet de ces programmes étaient limitées, les représentants des centres d'accueil ne connaissant que peu de programmes bien établis. Toutefois, on a obtenu des renseignements précis au sujet de l'exploitation des ressources existantes dans les collectivités des participants.

5e OBJECTIF: Donner aux professionnels oeuvrant dans des organismes communautaires pertinents la possibilité d'accroître leurs connaissances sur les divers aspects des services offerts aux enfants et de définir leur rôle par rapport à ces services.

Plusieurs séances de la consultation avaient pour objet de répondre à ce besoin, plus particulièrement le document vidéo, les discussions en groupes restreints sur les thèmes abordés par les conférenciers et la table ronde.

Connaissance des services dispensés aux enfants: D'après les observations faites par les représentants des collectivités, il apparaît que ces derniers ne sont pas parfaitement au courant de la qualité ou de la nature des services dispensés aux enfants dans les foyers. La discussion qui a suivi la présentation du vidéo a fait ressortir l'importance du rôle joué par le personnel des foyers dans la vie des enfants issus de milieux familiaux violents. Les bénéficiaires des services, surtout les adolescents, ont bien fait valoir ce point.

Rôle des professionnels de la collectivité sur le plan de la participation des services à l'enfance: Si l'on se fie aux discussions tenues avec les représentants des collectivités avant la consultation, il semblerait que ces derniers avaient du mal à déterminer au juste en quoi consistait leur rôle dans la prestation de services aux enfants. À mesure que les séances de la consultation avançaient, cependant, les participants ont commencé à se rendre compte de la diversité des services requis pour répondre aux différents besoins des enfants. Ils ont ensuite tous pu reconnaître qu'ils pouvaient chacun à leur façon offrir des services qui seraient utiles aux enfants. Parmi les rôles définis, figuraient aussi bien les services directs aux enfants, par exemple la protection de l'enfance et les services de counseling individualisés, la sensibilisation du public et l'action sociale.

6e OBJECTIF: Sensibiliser davantage les intéressés à la nécessité d'oeuvrer auprès des enfants afin de rompre le cycle de la violence.

Deux approches ont été adoptées ici: d'une part, une campagne a été menée dans les médias pour accroître la sensibilisation du public et, d'autre part, on a conçu les séances de la consultation de façon à renseigner les représentants des collectivités.

Campagne dans les médias: Des articles au sujet de la consultation ont été publiés dans les journaux et magazines locaux. Ils ont fait ressortir la nécessité d'une intervention auprès des enfants issus de foyers violents. En outre, les membres du comité, le coordonnateur et les personnes ressources qui se sont occupés de la consultation ont été interviewés lors d'émissions locales de radio et de télévision.

Séances de la consultation: Le discours inaugural, le document vidéo et la table ronde renfermaient des données qui faisaient ressortir la dynamique qui intervient dans le cycle de la violence. Il est apparu très clairement que pour réussir à mettre fin à ce cycle, il faut commencer par oeuvrer auprès des enfants.

7e OBJECTIF: Lancer un débat qui donne lieu à des idées pratiques concernant le travail auprès des enfants.

Pendant toutes les séances tenues le samedi, les participants se sont employés à définir des moyens de fournir des services aux enfants. D'après l'évaluation faite par les responsables des centres d'accueil, il semblerait que les séances avaient effectivement donné à ces derniers beaucoup d'idées pratiques qu'ils pouvaient appliquer dans leur propre milieu de travail. En outre, on a constaté que le matériel a suscité bien des discussions tant pendant qu'après les séances. Pour bon nombre des participants, les séances tenues le samedi figuraient parmi les aspects les plus précieux de la consultation.

8e OBJECTIF: Déterminer quels sont les services actuellement offerts aux enfants et quels sont les besoins de ces derniers dans les centres d'accueil.

Programmes mis en oeuvre dans les centres d'accueil: Chaque centre a fourni des affiches et du matériel décrivant ses cadres, ses programmes et ses ressources. Parmi les types de services offerts par les centres, figuraient aussi bien des services de base que des programmes mis en oeuvre par un personnel oeuvrant à temps plein et des salles de jeu parfaitement équipées. De toute évidence, les représentants des foyers n'étaient pas au courant des services offerts par d'autres centres. Il a cependant été décidé qu'un bulletin serait créé comme moyen de diffuser de l'information au sujet des programmes.

Besoin des enfants: Cette question a été abordée dans le cadre de discussions en petits groupes qui ont suivi la présentation du document vidéo et les exposés des principaux conférenciers invités. Un certain nombre de besoins ont été définis à la fois par les représentants des collectivités et par ceux des centres d'accueil.

9e OBJECTIF: Donner aux membres du personnel et du conseil d'administration des centres d'accueil la possibilité de se rencontrer et de discuter des questions touchant à leur travail.

Cette possibilité a été offerte tout le long de la consultation dans le cadre de séances en bonne et due forme et d'échanges improvisés:

Le déjeuner-rencontre sur "l'épuisement professionnel" portait plus particulièrement sur les difficultés posées par le travail dans les centres d'accueil. De l'avis des participants, la séance a réussi a faire valoir les difficultés qu'ils rencontraient dans leur travail tout en les aidant à trouver des moyens d'accroître leur satisfaction au travail.

Les participants ont indiqué qu'ils auraient aimé avoir plus de temps pour établir leur propre réseau pendant la consultation.

CONCLUSION:

Au début de ce projet, on avait souhaité que la consultation susciterait parmi les participants plus d'intérêt pour les services dispensés aux enfants et leur permettrait d'accroître leurs connaissances sur la question. À ce stade, il n'est pas possible de déterminer si les objectifs atteints pendant la consultation peuvent être maintenus de façon durable. On sait déjà que d'autres travaux de planification sont déjà en cours à la suite des discussions tenues pendant la consultation, par exemple la préparation du bulletin et la mise sur pied d'un groupe de planification à St. John's.

La consultation a vraiment réussi à promouvoir l'échange d'information entre les organismes et les centres d'accueil, et elle a aidé tous les participants à se rendre compte du niveau de compétence requis pour assurer des services efficaces aux enfants et parvenir en définitive à rompre le cycle de la violence en milieu familial.

ANNEXE I

COMITÉ ORGANISATEUR DE LA CONSULTATION

Ellen Oliver (Présidente)	M.S.W. Université de la Colombie-Britannique. Mme Oliver est actuellement adjointe du directeur des Services sociaux du Waterford Hospital à St. John's. Elle a déjà enseigné à l'école de services sociaux de l'Université Memorial; a travaillé dans des centres de traitement pour familles maltraitantes à Vancouver ainsi que dans plusieurs centres de jour pour malades mentaux et au ministère des Services sociaux à Goose Bay, au Labrador.
Jan Foley -	B.A. ED. Université Memorial de Terre-Neuve. Actuellement, Mme Foley est la coordonnatrice des services d'aide à l'enfance au Transition House de St. John's. Elle a oeuvré dans le cadre de programmes conçus pour jeunes enfants à St. John's, à Calgary et à Vancouver.
Cheryl Hebert -	M.S.W. Université Dalhousie. Actuellement, Mme Hebert est l'administratrice du Transition House de St. John's. Elle a, au cours des dix dernières années, travaillé dans le domaine de la violence exercée contre les femmes auprès de divers organismes communautaires.
Lorna Berndt Piercey -	M.Sc. (Psychologie clinique et développementale) Université Memorial de Terre-Neuve. Mme Piercey est actuellement directrice du service de psychologie au Children's Rehabilitation Center. Elle a siégé au sein du conseil d'administration du Transition House et de divers comités au cours des trois dernières années.
Jackie McIsaac - (Coordonnatrice de la consultation)	B.A. (Psychologie); B.Ed., Université Memorial de Terre-Neuve. Mme McIsaac a travaillé auprès de jeunes adultes souffrant d'incapacité mentale, d'un patient atteint de la maladie d'Alzheimer à Washington (D.C.) et a siégé au sein du Community Services Council. En ce moment, elle est également médiatrice à l'intérieur du Youth Diversion Program à St. John's.

ANNEXE II

CONFÉRENCIERS INVITÉS ET ANIMATEURS D'ATELIERS

Gale Burford - M.S.W., Université Memorial de Terre-Neuve.

À l'heure actuelle, M. Burford est professeur à l'école de services sociaux de l'Université Memorial. Il a déjà supervisé et administré des centres de traitement et de soins en établissement pour les jeunes.

Susan Capps - Études collégiales dans le domaine des soins aux enfants et aux jeunes enfants au Canada et en Grande-Bretagne.

En ce moment, M^me^ Capps est coordonnatrice du Early Childhood Training Center à St. John's. Elle a travaillé auprès des enfants depuis la naissance jusqu'à l'adolescence dans de nombreux pays, notamment en Iran, en Arabie Saoudite et au Nigéria. Elle est aussi présidente de l'Early Childhood Development Association of Newfoundland and Labrador.

Susan Thomas Gilman - M.S.W., Université Carleton, B.Ed., University of Western Ontario.

M^me^ Gilman est actuellement conseillère dans le domaine de la violence exercée contre les femmes, auprès de Santé et Bien-être social Canada. Elle a déjà travaillé auprès des sociétés d'aide à l'enfance, des programmes de traitement en établissement pour adolescents et des programmes communautaires conçus pour les enfants et les jeunes.

D^r^ Peter Jaffe - Ph.D., University of Western Ontario.

M. Jaffe est actuellement directeur général de la London Family Court Clinic à London, en Ontario. Il a enseigné dans les départements de psychologie et de psychiatrie de l'University of Western Ontario, a fait des recherches dans le domaine de la violence exercée contre les femmes et de la violence en milieu familial, et a publié énormément d'ouvrages sur ces sujets.

Dr Alan Kenworthy - Ph.D. (Psychologie) Durham University, Angleterre.

Actuellement, M. Kenworthy travaille comme expert-conseil en psychologie auprès du ministère provincial de la Santé et dirige l'Adolescent Health Counselling Services. Il s'intéresse surtout à la situation des enfants issus de foyers violents et travaille sur le terrain et comme chercheur dans le domaine.

Susan McConnell - M.S.W., Université Memorial de Terre-Neuve.

Mme McConnell est actuellement coordonnatrice des services de counseling au Transition House de St. John's. Au cours des dix dernières années, elle s'est occupée de counseling auprès des adolescents dans le cadre de Child Welfare and Planned Parenthood. Elle a également enseigné à l'école de services sociaux de l'Université Memorial.

Rick Morris - Actuellement, M. Morris termine sa maîtrise en Service social à l'Université Memorial.

Il travaille à plein temps comme conseiller au sein de l'Adolescent Health Counselling Service. Il a fait de la thérapie individuelle, familiale et de groupe auprès de familles touchées par le phénomène de la violence, essentiellement à l'Unified Family Court.

Lynn Murphy - M.Ed. Psych., Université Memorial de Terre-Neuve.

Actuellement, Mme Murphy est thérapeute à la St. Pat's Boys School. Elle a déjà occupé le poste de directrice générale de l'association Big Brothers/Big Sisters. Elle siégeait au sein du conseil du St. John's Status of Women Council et est membre du comité de services à l'enfance au Transition House.

Susan Pye - B.S.W., Université Memorial de Terre-Neuve.

Actuellement, Mme Pye est conseillère au Transition House de St. John's où elle oeuvre surtout auprès des mères. Elle est également membre du comité de services à l'enfance du Transition House.

Deborah Sinclair - M.S.W., Université de Toronto.

Mme Sinclair s'occupe de consultation, de formation et d'organisation en milieu communautaire, dans le domaine de la violence exercée contre les femmes et les enfants. Elle fait partie du conseil d'administration de l'organisme Education Wife Assault et fait de la pratique privée à Toronto, en Ontario.

Pam Smith - M.A., Études sociales.

Depuis 1974, elle est monitrice à l'Université de Regina, dans le cadre de la Sample Survey and Data Bank. Elle a effectué des recherches dans le domaine de la violence exercée contre les femmes et publié un rapport sur le sujet.

Susan Wilson - M.A. (Psychologie clinique de l'enfant), University of Western Ontario.

Mme Wilson a réalisé des recherches dans le domaine des femmes battues, sur les effets de la violence sur les enfants et d'autres questions concernant les jeunes. Elle termine actuellement son doctorat à l'University of Western Ontario.

ANNEXE III

TROUSSES D'INFORMATION ET DOCUMENTATION MISES À LA DISPOSITION DES PARTICIPANTS À LA CONSULTATION

Les chemises des trousses d'information étaient individuellement conçues par les enfants du St. John's Transition House à qui l'on a demandé de faire un dessin au sujet de quelque chose qui les rend heureux. Ces illustrations étaient accompagnées d'un petit texte au sujet des enfants, composé par leur mère. Le thème de la consultation, "Children for Change" était également imprimé sur la couverture de chaque trousse. Les illustrations que l'on trouve dans le rapport sont des exemples de travaux exécutés par les enfants.

Matériel inclus dans les trousses:

1. Un ordre du jour;
2. Une description sommaire de chacun des ateliers tenus le samedi;
3. De l'information au sujet des membres du comité organisateur de la consultation, des conférenciers invités et des animateurs d'ateliers;
4. Les remerciements aux personnes ressources;
5. Une description du document vidéo;
6. Des formules d'évaluation;
7. Une liste des sujets à débattre en groupes restreints;
8. Un résumé du Rapport "Breaking Silence" (Rompre le silence) par Pam Smith;
9. Diverses publications du Centre national d'information sur la violence dans la famille;
10. Des brochures de divers organismes sociaux de St. John's;
11. Des informations d'intérêt touristique;
12. Du papier et des stylos.

Documentation

Une bonne partie de la documentation présentée lors de la consultation pouvait uniquement être consultée sur place. Cependant, le Centre national d'information sur la violence dans la famille a mis à la disposition des participants une documentation abondante.

Chacun des centres d'accueil a apporté son propre présentoir avec de l'information au sujet des programmes et services qu'il offre. C'est ainsi que le personnel des centres d'accueil et les représentants des collectivités ont eu l'occasion de discuter et de se renseigner davantage au sujet du travail effectué dans le domaine. Il y avait également des livres et articles provenant de la bibliothèque du personnel préposé aux services à l'enfance au Transition House.

ANNEXE IV

À PROPOS DU BULLETIN DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Mme Betty Burrell, du Chrysalis House (Nouvelle-Écosse), a convenu de s'occuper du bulletin pendant un an, après quoi la charge sera confiée à un autre centre d'accueil. Cette publication est destinée à aider les centres d'accueil à échanger de l'information au sujet de leurs programmes et services. Il s'agit là d'une tentative d'offrir des solutions aux problèmes auxquels certains groupes pourraient faire face et de transmettre de l'information au sujet des conférences, colloques, documents et services de financement.

Les personnes désireuses de faire paraître de l'information dans le bulletin sont priées de communiquer avec:

Betty Burrell
Chrysalis House
P.O. Box 356
Kentville (Nouvelle-Écosse)
B4N 3X1

ANNEXE V

ORDRE DU JOUR DE LA CONSULTATION
20-23 NOVEMBRE 1986

Le jeudi 20 novembre 1986

18 h 45 - 19 h 15	Inscription
19 h 25	Présentations - Jackie McIsaac
19 h 30 - 19 h 45	Centre national d'information sur la violence dans la famille - Susan Thomas Gilman
19 h 45 - 20 h	Présentation du document vidéo - Jan Foley
20 h - 20 h 30	Projection du document vidéo sur la violence dans la famille
20 h 30 - 21 h 30	Bref commentaire du Dr Peter Jaffe sur le document vidéo, suivi d'un débat et d'une période de questions facilités par les gens ayant pris part à la réalisation du vidéo
21 h 30	ACTIVITÉ SOCIALE

Le vendredi 21 novembre 1986

8 h 15 - 8 h 45	Inscription tardive
8 h 45 - 9 h	Mot de bienvenue et présentations - Ellen Oliver
9 h - 10 h	"Effects of Violence on Children in Shelters" (Les effets de la violence sur les enfants dans les foyers d'acceuil) Conférenciers: Dr Peter Jaffe et Susan Wilson
10 h - 10 h 15	PAUSE
10 h 15 - 11 h	Discussion en groupes restreints sur le thème abordé par les conférenciers
11 h - 11 h 45	Discussion plénière à partir des échanges tenus en groupes restreints

11 h 45 - 12 h 45	DÉJEUNER - film de l'ONF "Moving On" - sur le rôle joué par la collectivité dans les services offerts aux femmes battues
12 h 45 - 12 h 50	Présentation de M^me^ Pam Smith, la conférencière invitée, par Susan Thomas Gilman
12 h 50 - 13 h 30	Enquêtes auprès des femmes et des enfants ayant déjà séjourné dans un foyer de transition. Conférencière: Pam Smith
13 h 30 - 14 h 45	"Le rôle de la collectivité dans la prestation de services aux enfants et aux adolescents issus de foyers violents" - Table ronde. Animatrice: Ellen Oliver
14 h 45 - 15 h	PAUSE
15 h - 16 h 30	"Comment améliorer les rapports avec la collectivité pour offrir aux enfants des services de haute qualité" - Introduction; animation; résumé et recommandations: D^r^ Peter Jaffe et Susan Wilson
16 h 30 - 17 h	Évaluation et récapitulation: Lorna Berndt Piercey
17 h - 19 h	Bar payant
19 h 30 - 21 h 30	Films de l'Office national du film 1) Sylvie's Story 2) A Safe Distance Ces films sont tirés de la série "The Next Step" et font ressortir le caractère urgent des services à offrir aux femmes battues.

<u>Le samedi 22 novembre 1986</u>

9 h - 9 h 15	Introduction et aperçu des activités du jour - Cheryl Hebert
9 h 15 - 9 h 30	Initiation au counseling - Susan Pye
9 h 30 - 10 h 45	Ateliers simultanés sur les techniques d'intervention 1. Counseling auprès des adolescents - Rick Morris et Susan McConnell 2. La ludothérapie - Lorna Berndt Piercey et Lynn Murphy 3. Le développement du jeune enfant - Susan Capps

10 h 45 - 11 h	PAUSE
11 h - 12 h 30	Ateliers simultanés sur les réunions et groupes axés sur l'aide aux enfants 1. Travail de groupe auprès des adolescents - Jan Foley et Dr Alan Kenworthy 2. Réunions internes avec les enfants - Deborah Sinclair 3. Comment conseiller la victime d'inceste - Film et discussion - Susan McConnell et Barb Doran
12 h 30 - 14 h	Déjeuner - atelier: "L'épuisement professionnel auprès du personnel préposé aux services à l'enfance" - Lorna Berndt Piercey
14 h - 15 h 15	Ateliers simultanés sur les relations parents - enfants 1. La dynamique familiale - Gale Burford 2. Rapports parents-enfants à l'intérieur du centre d'accueil- Deborah Sinclair 3. La violence à l'égard des enfants - Ellen Oliver et Lorna Berndt Piercey
15 h 15 - 15 h 30	PAUSE
15 h 30 - 16 h 30	Ateliers: Le bilan de la journée. Planification préliminaire "QUOI FAIRE?" - Cheryl Hebert

Le dimanche 23 novembre 1986

9 h 30 - 11 h	Petit déjeuner de travail - "QUOI FAIRE?"
11 h - 12 h	Évaluation de la consultation et récapitulation

ANNEXE VI

FORMULES D'ÉVALUATION DE LA CONSULTATION

VOLET 1

1. Veuillez évaluer la consultation en encerclant la réponse appropriée:

Partie A	Parfaitement d'accord	D'accord	Indécis	Pas d'accord	Absolument pas d'accord
a) A amélioré ma compréhension des besoins des enfants issus de foyers violents.	5	4	3	2	1
b) A amélioré mes connaissances sur les services offerts aux enfants issus de foyers violents.	5	4	3	2	1
c) M'a donné l'occasion de rencontrer d'autres personnes oeuvrant auprès des enfants issus de foyers violents.	5	4	3	2	1
d) A accru l'intérêt que je porte à ce domaine.	5	4	3	2	1
e) M'a sensibilisé davantage aux lacunes et aux problèmes liés à la prestation de services aux enfants issus de foyers violents.	5	4	3	2	1
f) M'a aidé à mieux comprendre le rôle que je dois jouer, à titre de représentant communautaire, dans la prestation de service aux enfants issus de foyers violents.	5	4	3	2	1

2. La consultation proprement dit (Partie B)

a) Quels sont les aspects de la consultation que vous avez le plus appréciés?

b) Quels sont les aspects de la consultation que vous avez le moins appréciés?

c) Quels sont les aspects de la consultation sur lesquels vous aimeriez vous renseigner davantage?

d) Avez-vous trouvé utiles les groupes de discussion? Avez-vous eu amplement la possibilité de discuter de vos préoccupations?

e) À votre avis, les conférenciers invités possédaient-ils bien le sujet et ont-ils présenté le matériel de façon utile?

f) Les conférenciers invités ont-ils réussi à rendre le sujet intéressant et à créer une ambiance propice à l'acquisition de connaissances?

g) Si l'expérience était à recommencer, quelles sont les suggestions que vous auriez à offrir?

ÉVALUATION DE LA CONSULTATION

VOLET II

1. Veuillez évaluer la séance du samedi en encerclant la réponse appropriée:

Partie A	Parfaitement d'accord	D'accord	Indécis	Pas d'accord	Absolument pas d'accord
a) A amélioré mes connaissances sur les techniques d'intervention utilisées auprès des enfants et des adolescents.	5	4	3	2	1
b) A amélioré ma compréhension du travail de groupe auprès des enfants et des adolescents.	5	4	3	2	1
c) A amélioré mes connaissances sur les théories pertinentes.	5	4	3	2	1
d) M'a donné l'occasion de rencontrer d'autres personnes oeuvrant dans des centres d'accueil et d'échanger des idées.	5	4	3	2	1
e) M'a aidé à me sentir mieux préparé à diriger des séances de counseling de groupe ou individualisé auprès des enfants et des adolescents.	5	4	3	2	1
f) A amélioré ma compréhension du concept de "l'épuisement professionnel" et de la façon de s'attaquer au problème.	5	4	3	2	1
g) A amélioré ma compréhension des relations à l'intérieur de la famille et des effets que les uns ont sur les autres.	5	4	3	2	1

2. Qualité générale de l'atelier (Partie B)

a) A-t-on consacré suffisamment de temps à chaque sujet ou a-t-on, à votre avis, essayé de présenter trop d'information en trop peu de temps?

b) Quelles sont les connaissances pratiques que vous estimez avoir acquises et pouvoir appliquer dans votre propre centre d'accueil?

c) Estimez-vous qu'on n'a pas insisté suffisamment sur certains domaines? Si oui, précisez lesquels.

d) Jugez-vous qu'il serait avantageux de tenir une autre consultation? Si oui, quels sont les sujets que vous aimeriez voir traiter?

e) Si l'on devait tenir un autre atelier de ce genre, quelles suggestions auriez-vous à offrir?